

GEBRUIKSAANWIJZING

VERHUISLIFT

EASY BIG

PAUS

BA000340

Artikel-Nr.



Hermann Paus
Maschinenfabrik GmbH

VEILIGHEID VOOR HET WEGRIJDEN

Belangrijk:

Schenk aandacht aan de volgende aanwijzingen!

Na de eerste 5 rij-uren moeten de wielmoeren en de bevestigingsmoeren van de wielas worden nagetrokken.

Voor het begin van de winter, indien van toepassing, antivries of koelvloeistof op peil brengen.

Dagelijkse controle voor het wegrijden:

- Visuele controle op beschadigingen
- Bouten, moeren en verbindingen controleren
- Visuele controle op lekkages
- Bandenprofiel en -druk controleren
- Smering van alle smeerpunten controleren

Oliepeil controleren van:

- Motorolie
- Assen (tandwielbak)
- Hydraulische olie

IDENTIFICATIE VERHUISLIFT

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de standaard uitrusting van de Verhuislift, evenals een onderdelenlijst en storingstabellen met aanwijzingen.

De identificatie van uw PAUS Verhuislift:

| | |
|-----------------------|-------------|
| Type: | Verhuislift |
| Chassisnummer: | 5364.64 |
| Motortype: | |
| Bouwjaar: | 2009 |

Het chassisnummer van de Verhuislift staat ook vermeld op het typeplaatje en is tevens in het chassisframe ingeslagen. Beide bevinden zich rechts aan de voorzijde ter hoogte van de draaiconsole.

Bij het bestellen van onderdelen dient u de genoemde identificatie gegevens te vermelden; hierdoor kunnen wij uw vragen en bestellingen vlot en correct afwikkelen.

Inhoudsoverzicht

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | ALGEMEEN | 1-1 |
| 1.1 | Inleiding | 1-1 |
| 1.2 | Beschrijvingsaanwijzingen voor de gebruiker..... | 1-1 |
| 1.3 | Aanwijzingen voor de eigenaar | 1-3 |
| 1.4 | Service en garantie..... | 1-4 |
| 1.5 | Auteursrecht | 1-5 |
| 2 | VEILIGHEID | 2-1 |
| 2.1 | Algemeen | 2-1 |
| 2.2 | Eigenlijk gebruik | 2-1 |
| 2.3 | Oneigenlijk gebruik..... | 2-2 |
| 2.4 | Restrisico..... | 2-2 |
| 2.5 | Veiligheidsvoorzieningen..... | 2-8 |
| 2.6 | Kenmerken en opschriften..... | 2-8 |
| 2.7 | Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van de lift | 2-9 |
| 2.8 | Personele kwaliteiten | 2-9 |
| 2.9 | Controles | 2-10 |
| 3 | TECHNISCHE GEGEVENS | 3-1 |
| 3.1 | Verhuisliften..... | 3-1 |
| 3.1.1 | Overzichtstekening 25 WH-M | 3-3 |
| 3.1.2 | Overzichtstekening 28 WH-M | 3-4 |
| 3.1.3 | Overzichtstekening 31 WH-M | 3-5 |
| 3.2 | Bouwliften | 3-6 |
| 3.2.1 | Overzichtstekening 25 WH | 3-8 |
| 3.3 | Bouwliften met geïntegreerd knikstuk..... | 3-9 |
| 3.3.1 | Overzichtstekening 28 WH-KI..... | 3-11 |
| 3.4 | Technische specificaties staalkabels | 3-12 |
| 4 | INGEBRUIKNAME..... | 4-1 |
| 4.1 | Korte beschrijving van de ladderlift..... | 4-1 |
| 4.2 | Korte beschrijving van de ladderlift Easy big in aanhangeruitvoering | 4-3 |
| 4.3 | Korte beschrijving van de ladderlift Easy big in Rupsonderstel..... | 4-4 |
| 4.4 | Voor aanvang wegtransport | 4-5 |
| 4.5 | Korte beschrijving Universele slede (Bouwlift) | 4-7 |
| 4.6 | Korte beschrijving verhuisslede (Verhuislift)..... | 4-9 |
| 4.7 | Korte beschrijving verhuisplateau (Verhuislift) | 4-11 |
| 5 | BEDIENING..... | 5-1 |
| 5.1 | Bedieningshendels standaard (Handbediening) | 5-1 |
| 5.2 | Elektrische afstandsbediening..... | 5-2 |
| 5.3 | Afstandsbediening met bowdenkabels | 5-3 |
| 5.4 | Aandrijfkast met Honda motor | 5-4 |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.4.1 | Starten van de motor | 5-4 |
| 5.4.2 | Motorisolatie | 5-5 |
| 5.4.3 | Tank hydraulische olie (Anahangeruitvoering) | 5-5 |
| 5.4.4 | Voorloopfilter | 5-6 |
| 5.5 | Wiel aandrijving (optie) | 5-7 |
| 5.6 | Rupsonderstel (optie) | 5-9 |
| 5.7 | Telescoopstempels | 5-10 |
| 5.8 | Waterpaslibelle | 5-11 |
| 5.9 | Transportbeveiliging | 5-11 |
| 5.10 | Traploze draaikransblokkering | 5-12 |
| 5.11 | Afstandsbediening en kabeltrommel (alleen WH-M) | 5-12 |
| 5.12 | Eindschakelaar "Beneden" (alleen WH-M) | 5-13 |
| 5.13 | Eindschakelaar "Boven" (alleen WH-M) | 5-13 |
| 5.14 | Kabeltrommel (alleen WH-M) | 5-14 |
| 5.15 | Opstellings- en belastingsdiagram | 5-14 |
| 5.16 | Kopstuk | 5-15 |
| 5.16.1 | Verstelbaar kopstukwielstel (optie) | 5-16 |
| 5.17 | Hijslider | 5-16 |
| 5.18 | Slede-nulstelling | 5-17 |
| 5.19 | Slappe-kabel beveiliging (Fig. 5-31) | 5-18 |
| 5.20 | Rem en uitschuiflier | 5-18 |
| 5.21 | Tank Honda motor | 5-19 |
| 5.22 | Onderverlengstuk | 5-20 |
| 5.23 | Uitschuifbaar knikstuk (alleen WH-KI) | 5-21 |
| 5.24 | Geremde as (in acht nemen bij het transporteren van de lift) | 5-22 |
| 5.25 | Fietsenvanger (optie) | 5-23 |
| 5.26 | Reservewiel (optie) | 5-23 |
| 6 | IN BEDRIJF STELLEN | 6-1 |
| 6.1 | Opstellen van de verhuislift | 6-1 |
| 6.2 | Opbouw en afbouw | 6-4 |
| 6.2.1 | Tijdens transport | 6-4 |
| 6.2.2 | Voor het opstellen van de lift | 6-4 |
| 6.2.3 | Ladderpakket oprichten | 6-7 |
| 6.2.4 | Ladderpakket oprichten | 6-8 |
| 6.2.5 | Uitschuiven van de ladders | 6-9 |
| 6.2.6 | Uitschuifbaar knikstuk (alleen WH-KI) | 6-10 |
| 6.3 | Beladen | 6-11 |
| 6.4 | Opwaarts (Verhuisplateau staat beneden in de eindschakelaar) | 6-12 |
| 6.5 | Afladen (Verhuisplateau staat boven aan het kopstuk) | 6-12 |
| 6.6 | Afbouw | 6-12 |
| 7 | ONDERHOUD | 7-1 |

| | | |
|----------|------------------------------------|------------|
| 7.1 | Algemeen | 7-1 |
| 7.2 | Elementaire aanwijzingen..... | 7-2 |
| 7.3 | Onderhoudsschema | 7-3 |
| 7.4 | Aandraaimomenten | 7-9 |
| 7.5 | Verwijdering..... | 7-10 |
| 7.6 | Verschroten | 7-10 |
| 7.7 | Onderhoudsformulieren..... | 7-10 |
| 8 | STORINGEN EN NOODHULP | 8-1 |
| 8.1 | Storingstabel | 8-1 |
| | AFBEELDINGSOVERZICHT | I |
| | TABELLENOVERZICHT | III |
| | TECHNISCHE SERVICE | IV |

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing is een wezenlijke hulp voor het succesvol en veilig bedienen van de PAUS verhuislift. De gebruiksaanwijzing omvat belangrijke aanwijzingen om de lift veilig, vakkundig en economisch te gebruiken. Het in acht nemen hiervan helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en bedrijfsstilstand te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van de lift te verhogen.

De gebruiksaanwijzing dient altijd bij de lift aanwezig te zijn en dient door eenieder die met de lift gaat werken te worden ingezien en nageleefd, zoals:

- Bediening, op- en afbouw
- Verhelpen van storingen, onderhoud en omgang met milieubelastende stoffen
- Inspectie en reparatie, transport

De verhuislift mag uitsluitend worden gebruikt door daarvoor opgeleide personen die daartoe door de eigenaar schriftelijk zijn gemachtigd.

Zeer belangrijk zijn de aanwijzingen over veiligheid in hoofdstuk 2.0. Dit is zeker van toepassing als er incidenteel aan of met de lift wordt gewerkt.

1.2 Beschrijvingsaanwijzingen voor de gebruiker

In deze gebruiksaanwijzing wordt -ten tijde van de druk- zo uitgebreid mogelijk ingegaan op het gebruik van de diverse toebehoren:

- * De verschillende toebehoren en speciale uitrustingen zijn met een stersymbool aangeduid

Alle richtingsaanduidingen hebben steeds betrekking op de hoofd-rijrichting van de lift.

Algemeen

Voor bijzondere aandacht worden de volgende benamingen, resp. symbolen gebruikt:



Gevaar!

Gevaar! staat bij alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing vermeld waarbij onmiddellijk gevaar voor lijf en leden van personen bestaat.



Waarschuwing!

Waarschuwing! staat vermeld bij veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing waarbij mogelijk gevaar voor lijf en leden van personen bestaat.



Voorzichtig!

Voorzichtig! staat vermeld bij veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing waarbij lichte- of middelzware verwondingen, alsmede schade aan de lift of de omgeving bestaat.

Houdt u telkens aan de genoemde veiligheidsaanwijzingen en wees in deze gevallen bijzonder voorzichtig. Geef alle veiligheidsaanwijzingen ook aan andere gebruikers door!

Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moet men de algemeen geldende veiligheids- en milieuvoorschriften in acht nemen.

**Aanwijzing!**

Aanwijzing! wijst er op dat men speciale maatregelen moet nemen opdat veilig, vakkundig en economisch met de lift kan worden omgegaan.

Om op de juiste wijze met de lift te kunnen werken dienen alle aanwijzingen te worden opgevolgd. Geef alle aanwijzingen ook aan andere gebruikers door!

- Met deze blikvangpunten worden werkwijze en bedieningsvolgorde aangegeven. De stappen dienen in de aangegeven volgorde te worden uitgevoerd.
- Met de verticale kantlijn worden deze stappen gekenmerkt..

1.3 Aanwijzingen voor de eigenaar

De gebruiksaanwijzing is een wezenlijk bestanddeel van de verhuislift. Daar de gebruiksaanwijzing regelmatig wordt ingezien is het de plicht van de eigenaar:

- het originele exemplaar te bewaren,
- een kopie hiervan permanent bij de lift aanwezig te laten zijn,
- eenieder die met de lift moet gaan werken opdracht te geven de gebruiksaanwijzing te lezen en er naar te handelen

Laat de lift alleen opstellen en bedienen door aangewezen personen die daartoe voldoende zijn geïnstrueerd en door u schriftelijk opdracht hebben. Leg per protocol regels vast m.b.t. onderhoud en reparaties door vakkundig personeel.

Naast de gebruiksaanwijzing en de gebruikelijke wet- en regelgeving op gebied van veiligheid, zijn ook de gangbare vaktechnische regels voor veilig en vakkundig werken te betrachten.

De gebruiksaanwijzing dient er voor bedrijfsverplichtingen op grond van de ARBO- en Milieuwetgeving te ondersteunen; alsmede om te informeren over toezicht- en meldingsplicht; bedrijfstechnische bijzonderheden m.b.t. arbeidsorganisatie, werkomstandigheden en in te zetten personeel.

Afhankelijk van de gebruiksintensiteit, doch minstens een keer per jaar dient de lift door een ter zake kundige te worden gekeurd. De keuringsdatum dient op het daarvoor betreffende plaatje op de lift te worden ingeslagen en het keuringsformulier dient in het Technisch Dossier te worden bewaard.

Zonder schriftelijke toestemming van PAUS MASCHINENFABRIK GmbH mogen geen wijzingen, dan wel aan- of opbouw delen, die de veiligheid van de lift kunnen beïnvloeden, aan de lift worden aangebracht. Dit geldt tevens voor het aanbrengen van veiligheidvoorzieningen en het plegen van laswerk aan dragende delen.

Te gebruiken onderdelen dienen te voldoen aan de specificaties zoals zijn vastgelegd door HERMAN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH. Originele onderdelen voldoen altijd aan deze specificaties..

1.4 Service en garantie

De firma PAUS vindt het belangrijk uw vragen en bestellingen zo vlot mogelijk af te wikkelen. Wij verzoeken u daarom uw naam en adres alsmede de identificatienummers van de lift op te geven. Deze nummers zijn op pagina 3 weergegeven.

De garantie die door PAUS MASCHINENFABRIK GMBH wordt gegeven heeft betrekking op schade in de garantieperiode die aantoonbaar te wijten is aan constructie-, materiaal- en fabricagefouten.

De garantieperiode bedraagt 1 jaar. Deze treedt in werking op het moment van aankoop, resp. ingebruikname van de lift door de importeur/handelaar resp. afnemer.

Garantie wordt alleen in volle omvang verleend als

- de inspectie bij ingebruikname, de overdracht resp. ingebruikneming wordt uitgevoerd,
- de lift op de juiste wijze wordt gebruikt,
- de inspectie- en onderhoudsvorschriften strikt zijn nageleefd.

In geval van garantie komen materiaal- en montagekosten voor rekening van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH voor zover deze direct door het mankement aan de lift zijn veroorzaakt. Hiervoor gelden de onderdelenprijzen en vergoedingssommen die door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH worden gehanteerd.

Verder wordt verwezen naar de garantiebepalingen alsmede de Algemene Voorwaarden van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH.

1.5 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing valt onder het auteursrecht. De daardoor ontstane rechten, met name op gebied van vertaling, nadruk, afbeeldingen, fototechnische of digitale gegevens blijven, ook bij incidenteel gebruik voorbehouden aan HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH.

2 Veiligheid

2.1 Algemeen

De verhuislift is gebouwd naar de laatste stand der techniek en veiligheidstechnische regels. Desondanks kan tijdens het gebruik gevaar ontstaan voor de bediener of derden, resp. schade ontstaan aan de lift of andere zaken indien de lift:

- wordt bediend door niet geschoold of niet geïnstrueerd personeel,
- oneigenlijk wordt gebruikt,
- is gewijzigd of omgebouwd,
- ondeskundig is onderhouden
- niet volgens de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt.
- De lift met CE markering voldoet aan de Machinerichtlijn 98/37/EEG, de EMC Richtlijn 89/336/EEG, de Laagspanningsrichtlijn 72/23/EEG en de Arbeidsmiddelenrichtlijn 89/655/EEG
- Bij de optie met aangedreven wielen dient men de specifieke veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant hiervan op te volgen (Zie hiervoor de gegevens van de firma Hinowa).

2.2 Eigenlijk gebruik

Het eigenlijke gebruik beperkt zich tot het vervoer van goederen tot het aangegeven maximum laadvermogen (zie Technische gegevens). Gebruik op welke andere wijze ook wordt gezien als oneigenlijk gebruik. Daardoor ontstane schade is niet op HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GMBH te verhalen.

Tot het eigenlijk gebruik hoort ook:

- het in acht nemen van alle Aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing
- het naleven van de inspectie- en onderhoudsbeurten
- het in acht nemen van de Technische Gegevens en van de originele fabrikantendocumenten die zich in deze gebruiksaanwijzing bevinden

De verhuislift mag alleen worden uitgerust met de toebehoren zoals deze door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH daarvoor zijn voorzien en vrijgegeven.

Een ander of een verdergaand gebruik wordt gezien als oneigenlijk gebruik. Voor schade die hieruit voortvloeit, is HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GMBH niet aansprakelijk.

Wij trachten onze producten steeds aan de nieuwste stand der techniek te laten voldoen, derhalve behouden wij ons het recht voor, telkens en zonder vooraankondiging, veranderingen en verbeteringen aan te brengen.

2.3 Oneigenlijk gebruik

Het is ten strengste verboden:

- het plateau te betreden en daarmee personen te vervoeren
- het vervoer van last die het maximum laadvermogen overschrijden,
- het vervoer van goederen die niet veilig op het plateau liggen

2.4 Restrisico

Ook bij het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften blijft bij het gebruik van de verhuislift een restrisico:

Iedereen die aan of met de lift werkt moeten deze restrisico's kennen en de aanwijzingen opvolgen die verhinderen dat deze restrisico's tot een ongeval of schade leiden.



Gevaar!

Knelgevaar tijdens op- en afbouwen.

Personen die zich tijdens het op- en afbouwen nabij de lift ophouden kunnen zwaar bekneld geraken.

Controleer voor het op- en afbouwen of zich niemand in de gevarenzone bevindt.

Zet de lift altijd op de handrem om te voorkomen dat deze onbedoeld wegrijdt.

**Waarschuwing!**

Gevaar door onbedoeld weggrollen van de lift.

Als de lift niet op de handrem staat en weggrolt kunnen personen zwaar gewond geraken en grote zaakschade ontstaan.

Zet de lift daarom altijd op de handrem. Op hellingen tevens wielkeggen gebruiken.

Let wel: De lift kan niet worden beveiligd door deze alleen in de versnelling te zetten!

**Gevaar!**

Gevaar door omvallen van de lift

Vanaf windkracht 6 (max. 12,5 m/sec) mag de lift niet worden gebruikt, op- of afgebouwd!

Kopstuk altijd vastbinden!

Belastingsdiagram opvolgen!

**Gevaar!**

Gevaar door botsingen

Voorkom botsingen met vaste obstakels aan of op het gebouw en met beweeglijke voorwerpen als b.v. kranen.

Houdt voldoende afstand tot kelders, bouwputten, begroeiingen, e.d.



Waarschuwing!

Gevaar voor hoogspanningsleidingen

Na het beroeren van hoogspanningskabels:

- buitenstaanders voor het nabij treden en aanraken van de lift waarschuwen
- maatregelen nemen dat de spanning wordt afgeschakeld



Waarschuwing!

Weggliden en kantelgevaar op hellingen.

Tijdens het rijden op hellingen bestaat dat de lift wegglijdt of kantelt. Dit gevaar wordt nog vergroot bij:

- abrupt remmen of versnellen
- het nemen van bochten
- het oversteken van de hellende weg
- hoge snelheid

Rij alleen op verharde verkeerswegen.

Rij op hellende verkeerswegen met aangepaste snelheid en de nodige voorzichtigheid bij het oversteken van een hellende weg.

Let er op dat het trekkend voertuig het gewicht van de lift mag vervoeren!



Gevaar!

Gevaar bij inademing van uitlaatgassen

Uitlaatgassen staan als kankerverwekkend geregistreerd en bevatten

het hooggiftige koolmonoxide dat bij inademen tot bewusteloosheid en zelfs tot de dood kan leiden.

Adem daarom niet meer uitlaatgassen in dan onvermijdbaar is. Schakel de motor uit als de lift een poos niet wordt gebruikt. De lift mag met ingeschakelde motor alleen binnen worden gebruikt als er voldoende wordt geventileerd.



Waarschuwing!

Letselgevaar als de lift is opgekrikt en onverhoeds wegglijdt.

Is bijvoorbeeld bij bandenwisseling het onderstel opgekrikt, dan bestaat het gevaar dat dit onverwacht van de krik glijdt. Personen die zich in de nabijheid bevinden kunnen

levensgevaarlijk worden verwond.

**Waarschuwing!**

Letselgevaar door wegspuitende hete hydraulische olie onder hoge druk.

Door onoordeelkundige werkzaamheden aan het hydraulische systeem, of door lekkende koppelingen b.v. door slijtage, kan hete hydraulische olie onder hoge druk in een fijne straal wegspuiten, waardoor personen -en dan met name de ogen- verbrand en verwond kunnen worden.

Controleer de uiterlijke toestand van het hydraulische systeem.

Werkzaamheden aan het hydraulische systeem mogen alleen door daarvoor gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd, nadat het systeem drukloos is gemaakt en voldoende afgekoeld.

Hydraulische slangen moeten op de voorgeschreven tijden worden vervangen. Ook als er geen mankementen zichtbaar zijn!

**Waarschuwing!**

Letselgevaar door onoordeelkundige onderhoudswerkzaamheden.

Door onoordeelkundige inspecties, reparaties en onderhoud zijn, direct of op langere termijn, gevaarlijke situaties met gevolgschade mogelijk. Houdt u voor wat betreft inspecties en onderhoud aan de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing. Wendt u bij twijfel altijd tot de ter zake kundige op dit gebied.

Voer alleen werkzaamheden aan deze lift uit die uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing staan genoemd.

**Voorzichtig!**

De bediener van de lift moet zich op een veilige plek met de bediening van de lift vertrouwd maken!

De ventielhendels altijd gevoelvol bedienen!

Bij schokkende bediening van de ventielhendel kan de dissel, resp. het ladderpakket omslaan!

Het gebruik van de wielaandrijving in het openbare verkeer is verboden!

**Waarschuwing!**

Gevaar voor letsel door accuzuur. Explosiegevaar bij laadapparaat

Indien van toepassing: In een accu bevindt zich zwavelzuur, dat sterk etsend is. Open geen accudeksel en beroer geen blanke metaaldelen. Alle open vuur en ontstekingsbronnen bij accu's verwijderen. Een accu met bevroren electroliet nooit opladen! Werkzaamheden aan accu's en oplaadapparaten dienen daarom altijd door gekwalificeerd personeel te geschieden.

2.5 Veiligheidsvoorzieningen

Om te zorgen dat bij eigenlijk gebruik geen gevaar voor de veiligheid en gezondheid van de bediener, resp. derden ontstaat, is de verhuislift met veiligheidsvoorzieningen uitgerust.

Het onbevoegd verwijderen of overbruggen (omkeren) van veiligheidsvoorzieningen is strafbaar. Bij schade vervalt elke aanspraak op aansprakelijkheid.

Lieren

De liertrommels van de hijslier en de uitschuiflier zijn afgeschermd met afschroefbare afdekschilden. Borstels voorkomen het binnendringen van grotere voorwerpen.

Transportslede

De looprollen zijn in het gevarenbereik afgeschermd.


Een veerbekrachtigde slappe-kabel beveiliging treedt bij staalkabelbreuk onmiddellijk in werking. Twee vertande remklauwen klemmen zich op de ladder en blokkeren de slede met zijn lading (beide remklauwen met hun assen moeten na een staalkabelbreuk uit veiligheidsoverwegingen worden vervangen).

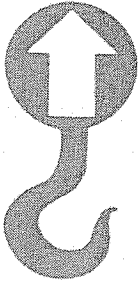

NOODSTOP schakelaars

In het kopstuk voor de bediening van "boven" en in de afstandsbediening bevinden zich "NOODSTOP" schakelknoppen. (Alleen bij elektrische afstandbediening).

2.6 Kenmerken en opschriften

De volgende kenmerken en opschriften zijn op de lift aangebracht:

| | |
|---|---|
|  | <p>Waarschuwing voor een algemene gevaarlijke plek.</p> <p>Extra op bijzonder gevaarlijke plekken</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
|  | <p>Aanhaakpunten voor hijshaken</p> <p>Van het onderstel en aan het ladderpakket, afhankelijk van het type lift</p> |
|  | <p>Keuringsplaatje voor de jaarlijkse verplichte keuring</p> <p>Op het ladderpakket</p> |
| | <p>Waarschuwing voor bewegende delen</p> <p>Aangebracht in motorruimte (indien aanwezig)</p> |

De op de lift aangebrachte aanwijzingen en symbolen zoals waarschuwingstekens, bedieningsaanwijzingen, belastingsdiagram, bedieningsplaatjes, draairichtingspijlen, bouwdeelkenmerken, e.d. moeten in acht worden genomen.

Deze aanwijzingen en symbolen mogen niet worden verwijderd en dienen altijd duidelijk leesbaar te zijn.!

2.7 Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van de lift

Op grond van de Europese Norm EN 12158-2 worden hieronder de veiligheidsregels genoemd die bij het gebruik van de verhuislift in acht moeten worden genomen.

2.8 Personele kwaliteiten

Als bediener van de verhuislift komen in aanmerking personen die:

- minstens 18 jaar oud zijn,

- hiertoe voldoende zijn getraind,
- hun bekwaamheid hebben aangetoond,
- schriftelijk door de eigenaar tot het bedienen zijn aangewezen

2.9 Controles

1. Voor aanvang van de werkzaamheden heeft de bediener de plicht:
 - de lift te inspecteren op zichtbare gebreken
 - de juiste werking van de bedienings- en veiligheidsinrichtingen te controleren
 - de veiligheidsvoorzieningen op hun correctheid te controleren
2. Tijdens het gebruik moet de bediener waakzaam blijven op de bedrijfsveilige toestand van de lift. Als mankementen aan de veiligheidsinrichtingen, of andere mankementen die de veiligheid betreffen, worden geconstateerd, dient dit onmiddellijk aan de verantwoordelijke persoon te worden gemeld.
3. Bij mankementen die gevaarlijk zijn voor personen dient de lift onmiddellijk buiten bedrijf te worden gesteld.

Aanwijzingen voor bediening en gebruik

Alle gebruikers van de lift en diegenen die de lift laden en lossen moeten uitvoerige aanwijzingen ontvangen over de volgende zaken:

4. Het eigenlijk gebruik van de lift;
5. Personenvervoer op het plateau is verboden.
6. De bedieningshendels dienen op de juiste wijze te worden bediend;
7. Het juiste plateau dient te worden gebruikt;
8. Het op de juiste wijze aanbrengen van het plateau op de slede;
9. Het beladen van het plateau en mogelijke beperkingen over de wijze van beladen en het beveiligen van de last.
10. Beperkingen van invloeden die een duidelijk hogere windgevoeligheid bewerkstelligen;
11. Onbelemmerd zicht op de gehele transportweg van de slede met de last, of het gebruik van de overneembesturing;
12. Omgevingsinvloeden zoals de maximum windkracht:

13. Hoe te handelen in noodsituaties;

Onderhoud en inspectie

14. De in de gebruiksaanwijzing genoemde onderhouds- en inspectiewerkzaamheden –en termijnen, inclusief aanwijzingen over het wisselen van onderdelen, dienen te worden aangehouden!
15. Onderhouds- en inspectiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd bij uitgeschakelde motor. De wijze van aan- en uit zetten dient volgens de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Hiervan mag alleen worden afgeweken als de werkzaamheden niet zonder aandrijving kunnen worden doorgevoerd.
16. Onderhoud bij opgericht ladderpakket mag alleen geschieden als er een mechanische ondersteuning is geplaatst, b.v. steunbalken..
17. Na onderhoudswerkzaamheden moeten gedemonteerde veiligheidsvoorzieningen weer correct worden aangebracht.
18. Reparatiewerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven mogen alleen worden uitgevoerd door reparatieinrichtingen die daartoe door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH zijn geautoriseerd.

Brandstoffen en oliën

19. Niet bijtanken in gesloten ruimtes. Alleen bijvullen bij stilstaande motor.
20. Open vuur en roken verboden.
21. Brandstof en olie niet in de bodem laten lopen bij onderhoudswerkzaamheden, doch opvangen en volgens de gelden milieuvoorschriften verwijderen.
22. Verwisselde filters lekvrij bewaren en eveneens volgens voorschrift verwijderen.

Hydraulisch systeem

23. Werkzaamheden aan het hydraulisch systeem mogen uitsluitend door vaktechnisch personeel worden uitgevoerd. Reparaties die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven moeten door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd.

Veiligheid

24. Controleer het hydraulisch systeem regelmatig, in het bijzonder de leidingen, slangen en aansluitingen! Laat beschadigde en versleten onderdelen direct vervangen!
25. Maak het hydraulisch systeem drukloos en zet de motor af, alvorens met werkzaamheden aan dit systeem aan te vangen.
26. Maak het hydraulisch systeem drukloos en zet de motor af, alvorens met werkzaamheden aan dit systeem aan te vangen.

3 Technische Gegevens

3.1 Verhuisliften

Tab. 3-1 Technische specificaties verhuislift

15 / 25 / 28 / 31 WH-M

| | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Fabrikant | Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH |
| Bouwaard | Schrägaufzug |
| Onderstel (standaard) | Aanhangeronderstel |
| Onderstel (optie) | Rupswielaandrijving |

Gewichten

| | |
|---------|---------|
| 15 WH-M | |
| 25 WH-M | 1700 kg |
| 28 WH-M | 1800 kg |
| 31 WH-M | 1800 kg |

Elektrische uitrusting

| | |
|---------------------|----------------------------|
| Voertuigverlichting | 12 V gelijkstroom |
| | Verlichting conform STVZO |
| Aandrijving | Honda benzinemotor GXV 390 |

Technische Gegevens**Hydraulische specificaties**

| | |
|---|--|
| Werkdruk | Max. 155 bar |
| Tankinhoud | Ca 30 liter tot midden peilstok |
| Soort olie | Wintershall 2543 A ATF (Best. Nr. 501249) ATF Typ A |
| Oliesoorten van verschillende merken mogen niet worden gemengd. | Suffix A |

Hijslider voor verhuisplateau Max. 300 kg lading slede/plateau

| | |
|---------------|---------------------|
| Oliemotor | Danfoss OMR 250 |
| Draaimoment | 500 Nm |
| Max. werkdruk | 150 bar |
| Capaciteit | 250 cm ³ |

Uitschuiflier

| | |
|-----------------|---|
| Oliemotor | Danfoss OMP 80 |
| Draaimoment | 150 Nm |
| Max. Werkdruk | 140 bar |
| Capaciteit | 80 cm ³ |
| Rem | Hydraulische veerbekrachtigde lamellenrem |
| Remmoment | 700 Nm |
| Trommeldiameter | 154 mm |

3.1.1 Overzichtstekening 25 WH-M

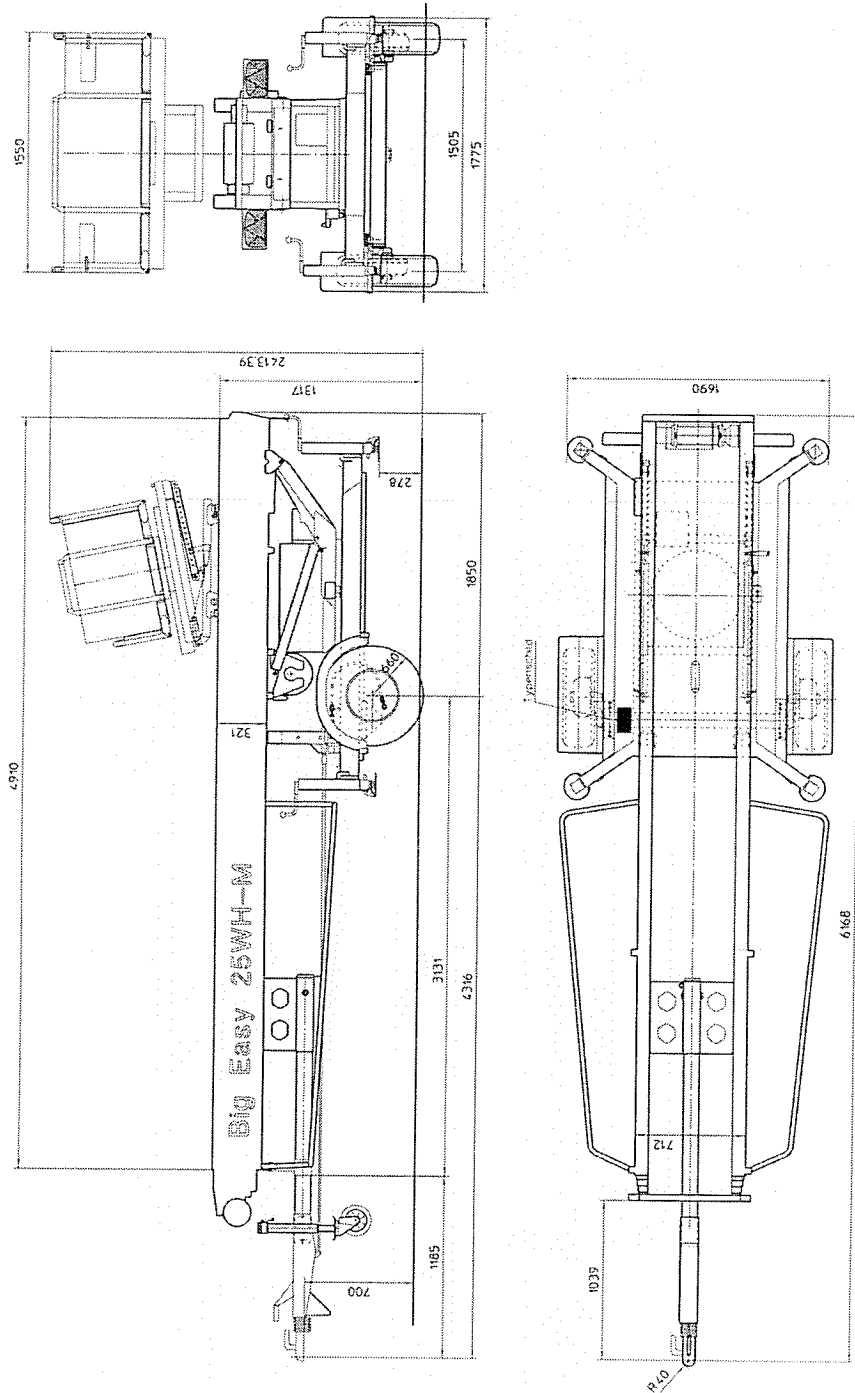


Fig. 3-1: 210936-25WH-M

3.1.2 Overzichtstekening 28 WH-M

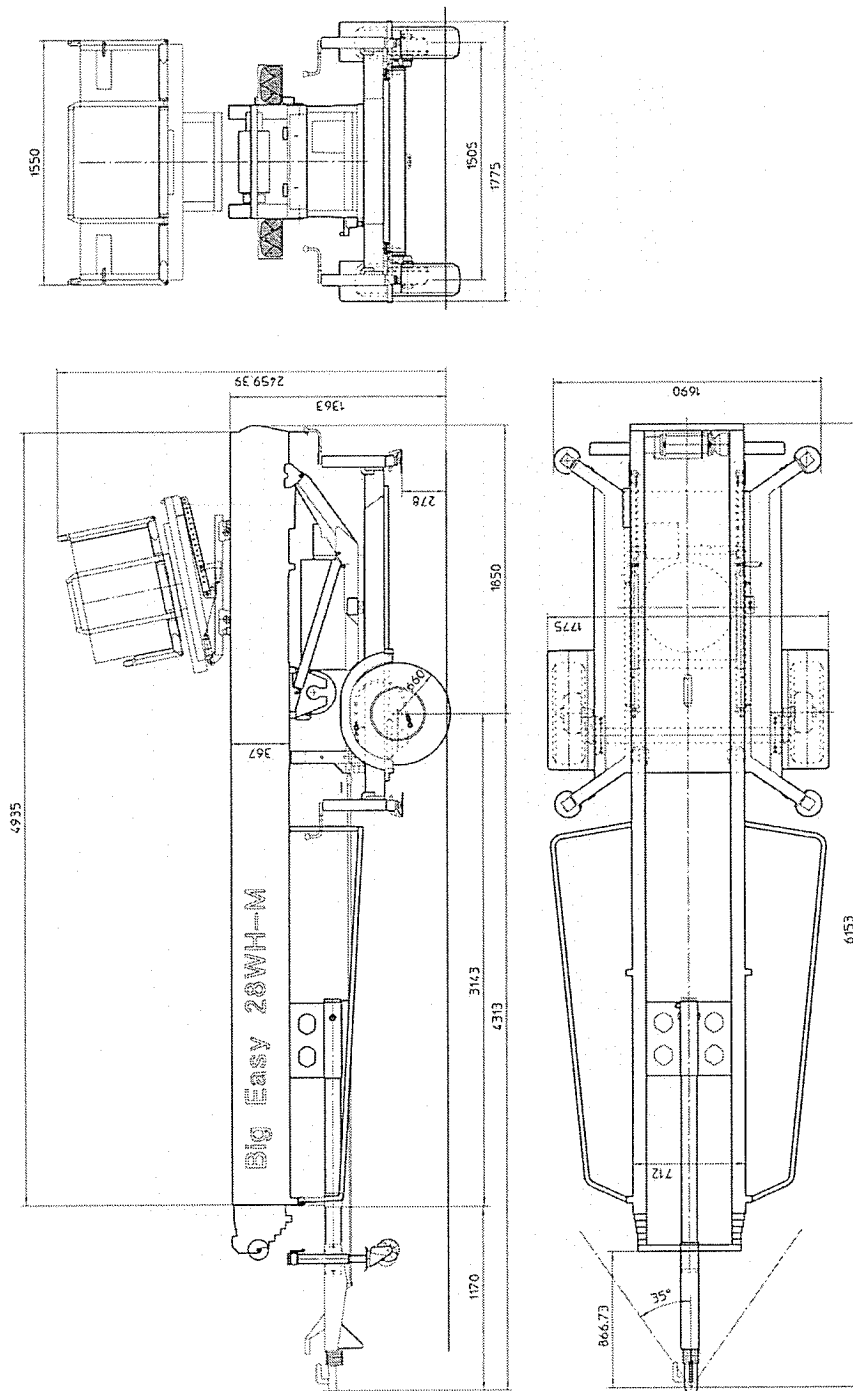


Fig. 3-2: 210937-28WH-M

3.1.3 Overzichtstekening 31 WH-M

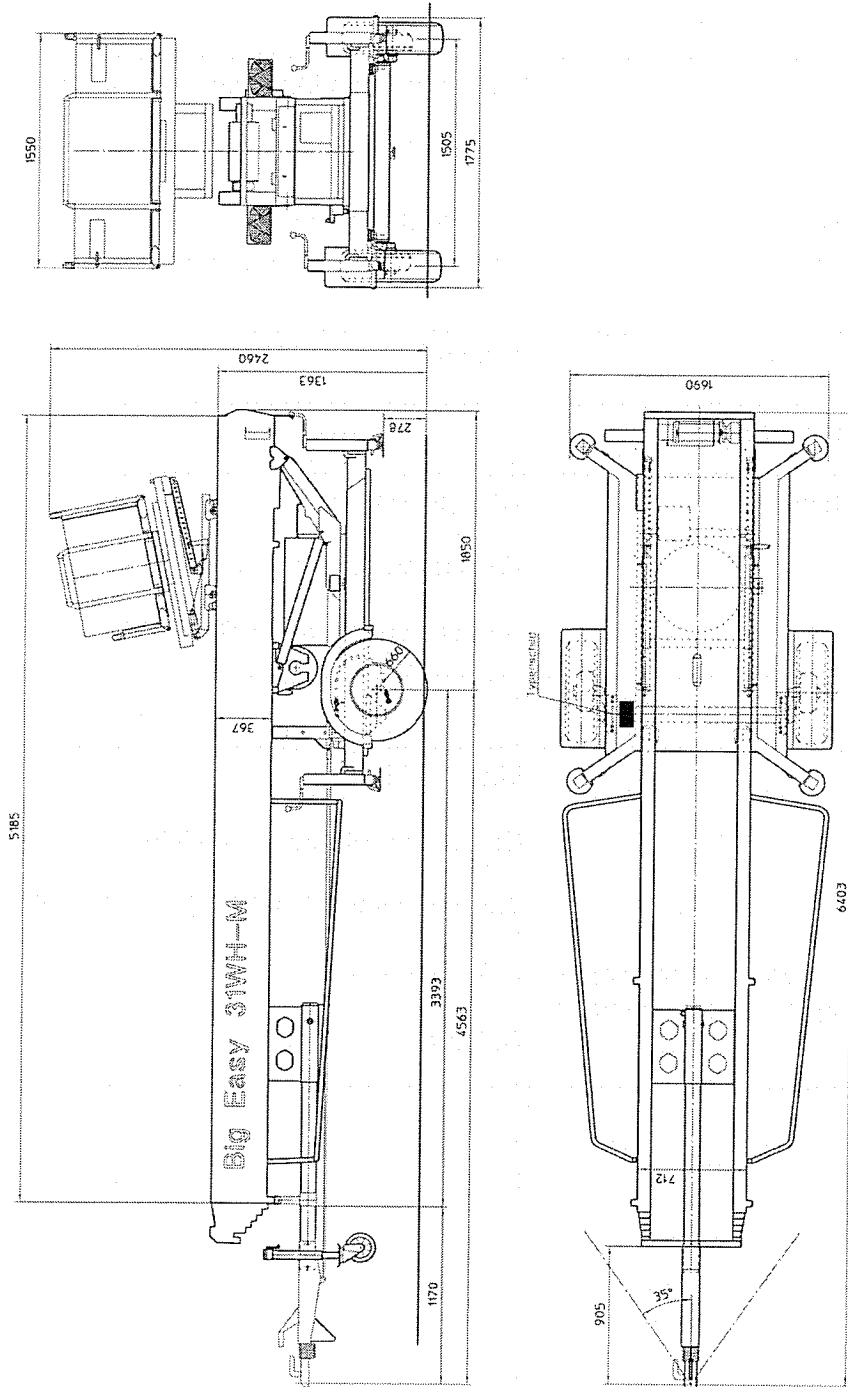


Fig. 3-3: 210938-31WH-M

3.2 Bouwliften

Tab. 3-2 Technische specificaties bouwliften

25 WH

| | |
|---------------|-----------------------------------|
| Fabrikant | Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH |
| Bouwaard | Ladderlift |
| Chassisnummer | Aanhangeronderstel |

Gewichte

| | |
|-------|---------|
| 25 WH | 1600 kg |
|-------|---------|

Elektrische uitrusting

| | |
|---------------------|--|
| Voertuigverlichting | 12 V gelijkstroom Verlichting conform STVZO |
| Aandrijving | Honda benzinemotor GXV 390 |

Hydrauliek

| | |
|---|---|
| Werkdruk | Max. 155 bar |
| Tankinhoud | Ca 30 liter tot midden peilstok |
| Soort olie | Wintershall 2543 A ATF (Best. Nr. 501249) |
| (Oliesoorten van verschillende merken mogen niet worden gemengd.) | ATF Typ A Suffix A |

Förderwinde Bauaufzüge**Max. 250 kg Nutzlast**

| | |
|---------------|---------------------|
| Oliemotor | Danfoss OMR 200 |
| Draaimoment | 430 Nm |
| Max. Werkdruk | 150 bar |
| Capaciteit | 200 cm ³ |

Uitschuiflier

| | |
|-----------------|---|
| Oliemotor | Danfoss OMP 50 |
| Draaimoment | 90 Nm |
| Max. Werkdruk | 140 bar |
| Capaciteit | 50 cm ³ |
| Rem | Hydraulische veerbekrachtigde lamellenrem |
| Remmoment | 700 Nm |
| Trommeldiameter | 154 mm |

3.2.1 Overzichtstekening 25 WH

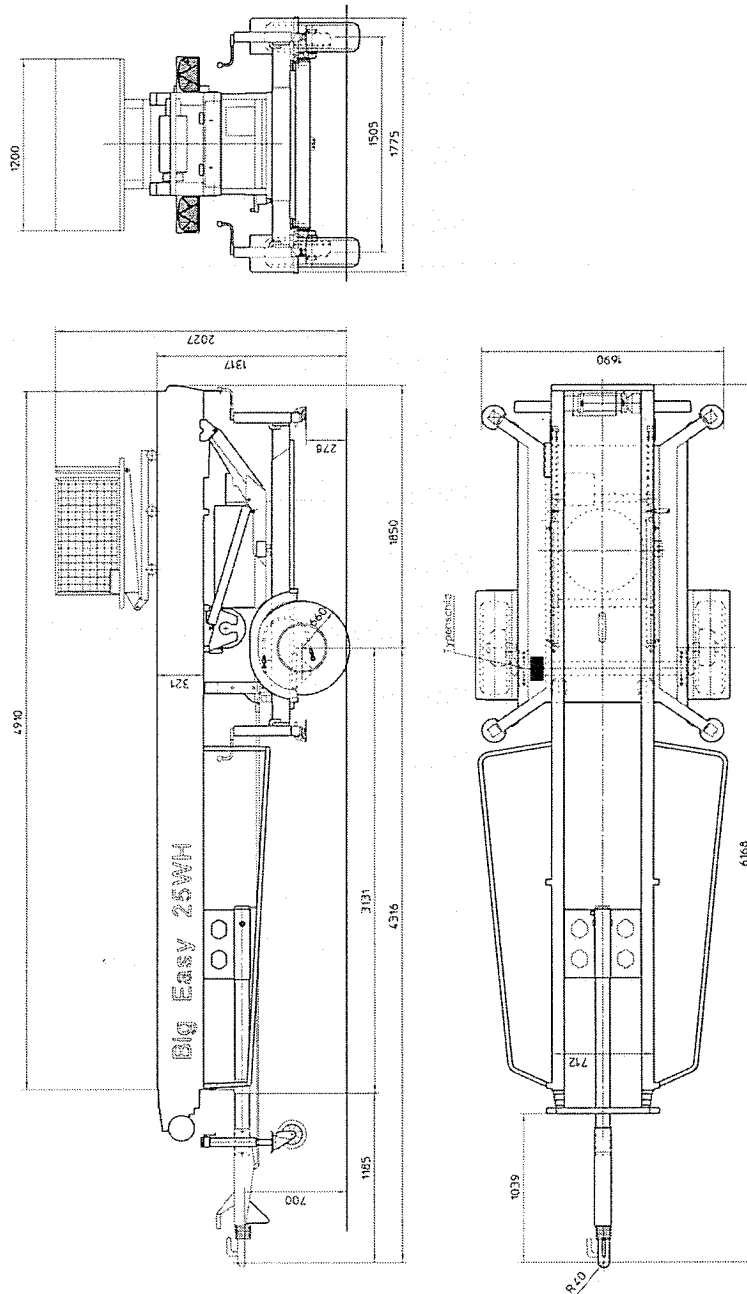


Fig. 3-4: 211026-25WH

3.3 Bouwliften met geïntegreerd knikstuk

Tab. 3-3 Technische specificaties Bouwliften met geïntegreerd knikstuk

28 WH-KI

| | |
|---------------|-----------------------------------|
| Fabrikant | Hermann Paus Maschinenfabrik GmbH |
| Bouwaard | Ladderlift |
| Chassisnummer | Aanhangeronderstel |

Gewicht

| | |
|----------|---------|
| 28 WH-KI | 1700 kg |
|----------|---------|

Elektrische uitrusting

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Aanhangerverlichting | 12 V gelijkstroom |
| | Verlichting conform STVZO |
| Antrieb | Honda benzinemotor GXV 390 |

Hydraulische specificaties

| | |
|--|---|
| Werkdruk | Max. 155 bar |
| Tankinhoud | Ca 30 liter tot midden peilstok |
| Soort olie | Wintershall 2543 A ATF (Best. Nr. 501249) |
| (Oliesoorten van verschillende merken mogen niet worden gemengd) | ATF Typ A Suffix A |

Technische Gegevens

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Hijslift bouwlift | max. 250 kg laadvermogen |
| Oliemotor | Danfoss OMR 200 |
| Draaimoment | 430 Nm |
| Max. werkdruk | 150 bar |
| Capaciteit | 200 cm ³ |

| | |
|----------------------|---|
| Uitschuiflier | |
| Oliemotor | Danfoss OMP 50 |
| Draaimoment | 90 Nm |
| Max. Werkdruk | 140 bar |
| Capaciteit | 50 cm ³ |
| Rem | Hydraulische veerbekrachtigde lamellenrem |
| Remmoment | 700 Nm |
| Trommeldiameter | 154 mm |

3.3.1 Overzichtstekening 28 WH-KI

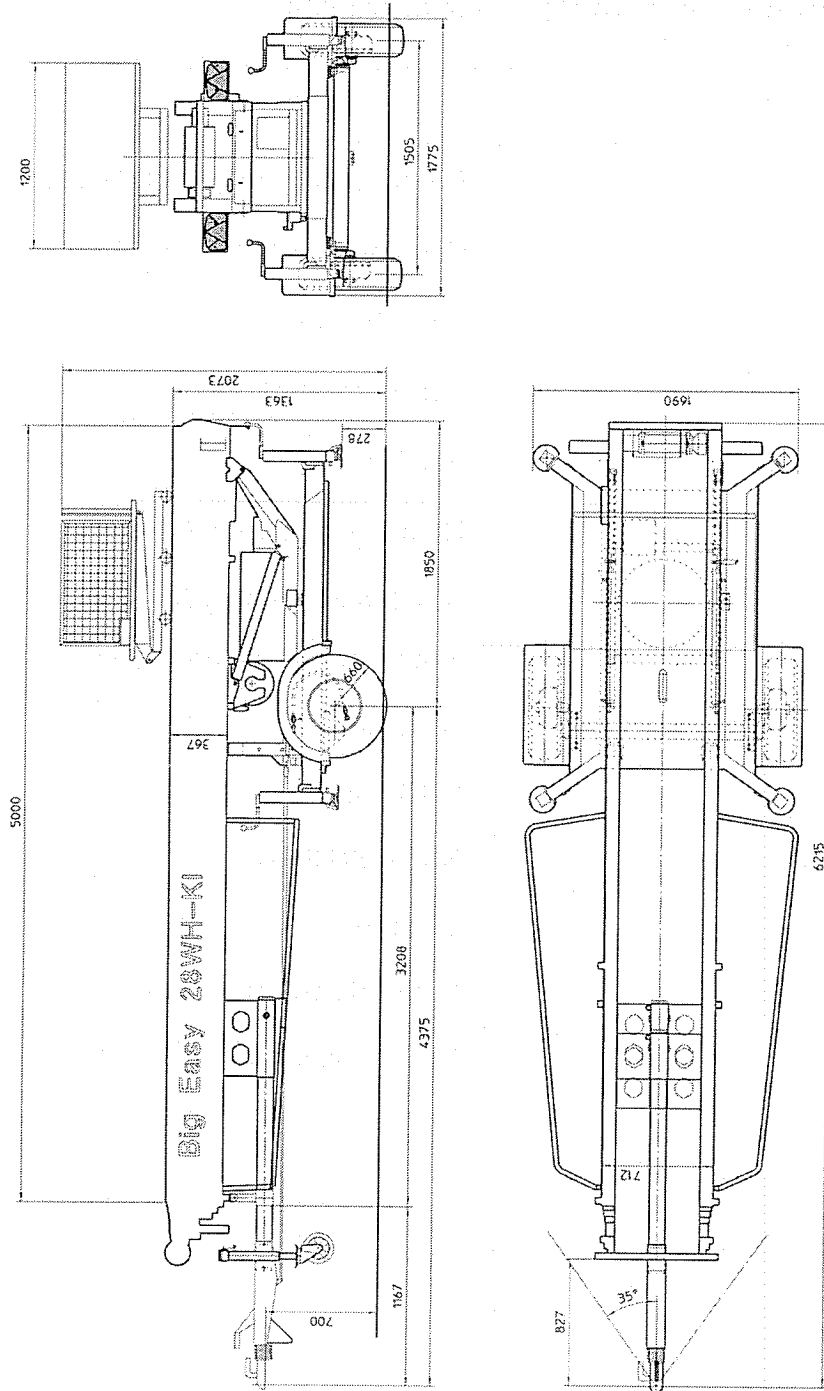


Fig. 3-5: 210447-28WH-KI

3.4 Technische specificaties staalkabels

Tab. 3-4 Technische specificaties staalkabels



Hijlslier

6 mm verzinkt, volgens DIN 3051

Constructie 6 mm 1K + 1R

DSC Dyform

Norm DIN 3051

Verzinkt

Nominale belasting 2160 N/mm²

Min. breukbelasting 36,8 kN

Uitschuiflier

8 mm verzinkt, volgens DIN 3051

Constructie 8 mm 1K

DSC Dyform

Norm DIN 3051

Verzinkt

Nominale belasting 1960 N/mm²

Min. breukbelasting 57,7 kN

4 Ingebruikname

4.1 Korte beschrijving van de ladderlift

Wettelijke voorschriften

- Op de aanhanger is het Wegenverkeersreglement van toepassing.
- Voor het wegverkeer dient de aanhanger te zijn voorzien van een RDW keuringsbewijs met kenteken. Het keuringsbewijs dient altijd bij de aanhanger aanwezig te zijn.

De rupswielaandrijving is niet bedoeld voor het wegverkeer en mag alleen op het bouwterrein of een afgezet terrein worden gebruikt. Het transport van de ene naar de andere bouwplaats moet als aanhanger plaatsvinden.

- **De wettelijk voorgeschreven maximum snelheid mag niet worden overschreden.**

De maximum snelheid staat aangegeven op het keuringsbewijs en is tevens op de lift aangebracht.

De lift dient als aanhanger minstens WA te zijn verzekerd. Voor het gebruik wordt een bedrijfsschade verzekering en een machineverzekering aanbevolen.



Aanwijzing!

De lift dient volgens wettelijk voorschrift periodiek een APK keuring te ondergaan.

Hierbij wordt de verkeersveiligheid beproefd (banden, remfunctie, oploopinrichting, verlichting, enz.).



Aanwijzing!

De lift dient volgens wettelijk voorschrift minstens een maal per jaar op zijn veilige werking te worden gekeurd.

Deze keuring heeft betrekking op de veilige werking van lift (kabels, veiligheidsinrichtingen, enz.).

4.2 Korte beschrijving van de ladderlift Easy big in aanhangeruitvoering.

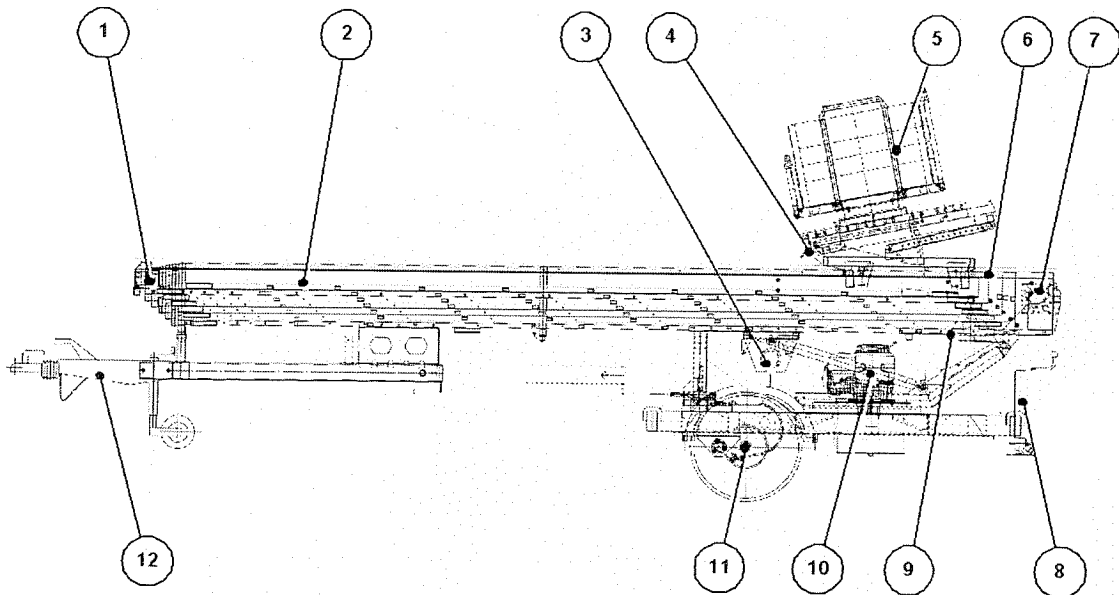


Fig. 4-1: Overzicht

- 1) Kopstuk
- 2) Ladderpakket
- 3) Uitschuiflier
- 4) Slede
- 5) Plateau
- 6) Onderverlengstuk
- 7) Hijslier
- 8) Stempel
- 9) Bedieningshendels
- 10) Motor
- 11) As
- 12) Dissel

4.3 Korte beschrijving van de ladderlift Easy big in Rupsonderstel

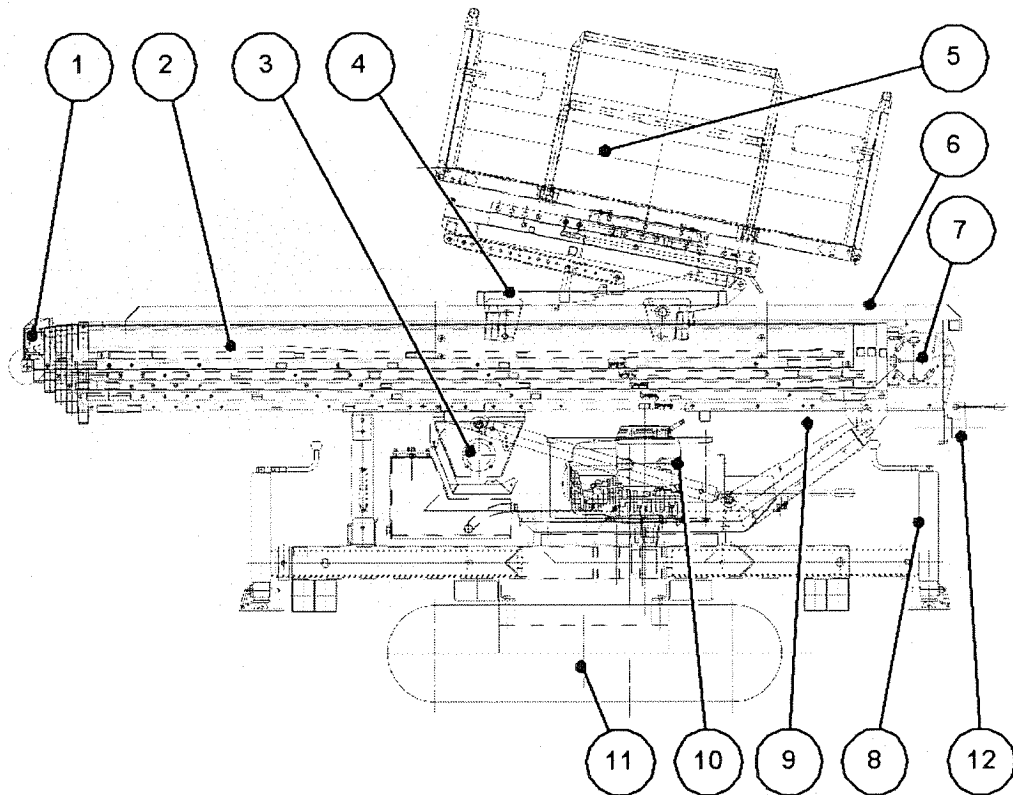


Fig. 4-2: Rupsonderstel

- 1) Kopstuk
- 2) Ladderpakket
- 3) Uitschuiflier
- 4) Slede
- 5) Plateau
- 6) Onderverlengstuk
- 7) Hijslier
- 8) Stempel
- 9) Bedieningshendels
- 10) Motor

- 11) Rupsonderstel
- 12) Bediening rupsaandrijving

4.4 Voor aanvang wegtransport



Aanwijzing!

Voor elke rit de functies van de verlichting controleren!

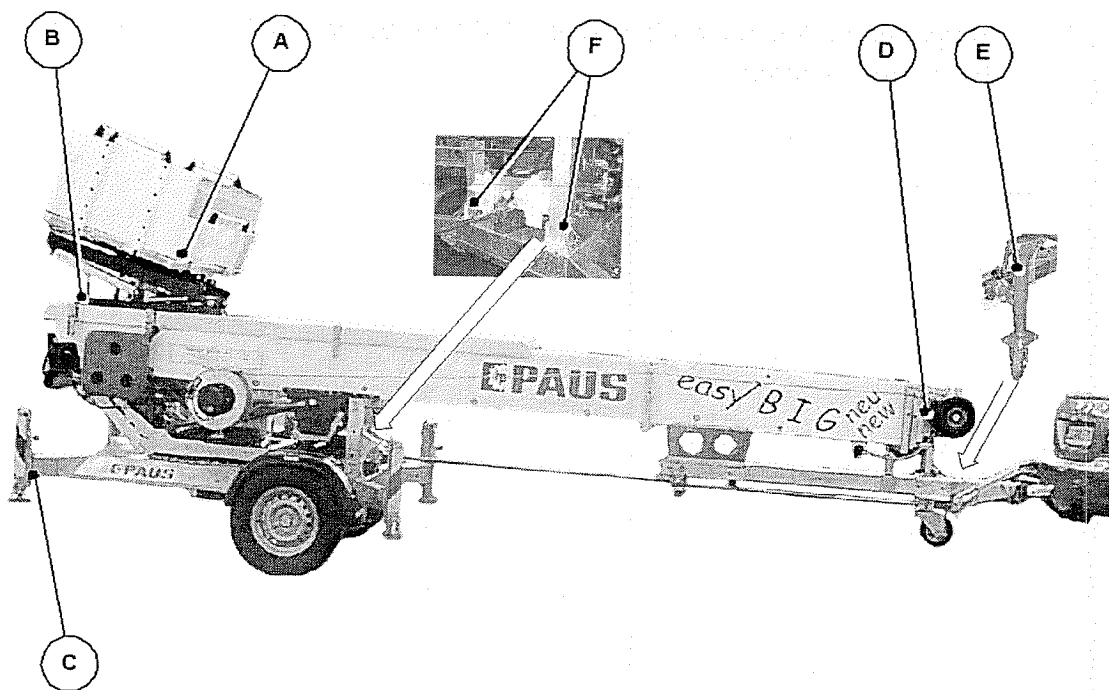


Fig. 4-3: Transportstellung

- A: Neerklapbare zijschotten omhoog klappen en vergrendelen.
Verhuisplateau zo dicht mogelijk tegen het ladderpakket laten zakken.
- B: Transportbeveiligingskabel van de slede met de karabijnhaak aan de slede en met het oog aan de haak van de hijslier bevestigen en de slede omhoog rijden tot de beveiligingskabel gespannen is.
- Lift aankoppelen aan het trekkend voertuig.
 - Verlichtingskabel aansluiten aan het voertuig en de lift.

Ingebruikname

- Het gewicht van de aanhanger, zoals aangegeven op het RDW bewijs, -geremd of ongeremd- mag niet worden overschreden.
- De druk op de aanhangerkoppeling mag niet worden overschreden. Deze druk maakt deel uit van het eigen gewicht van het trekkende voertuig.
- C: Alle stempelspindels tot de aanslag opdraaien en zekeren. Stempels geheel inschuiven en met het snapslot zekeren.
- D: Ladders geheel inschuiven.
- E: Steunwiel helemaal indraaien en omhoog zwenken.
- F: Borgpennen tussen onderstel en laddertraverse controleren en met borgveren zekeren.

4.5 Korte beschrijving Universele slede (Bouwlift)

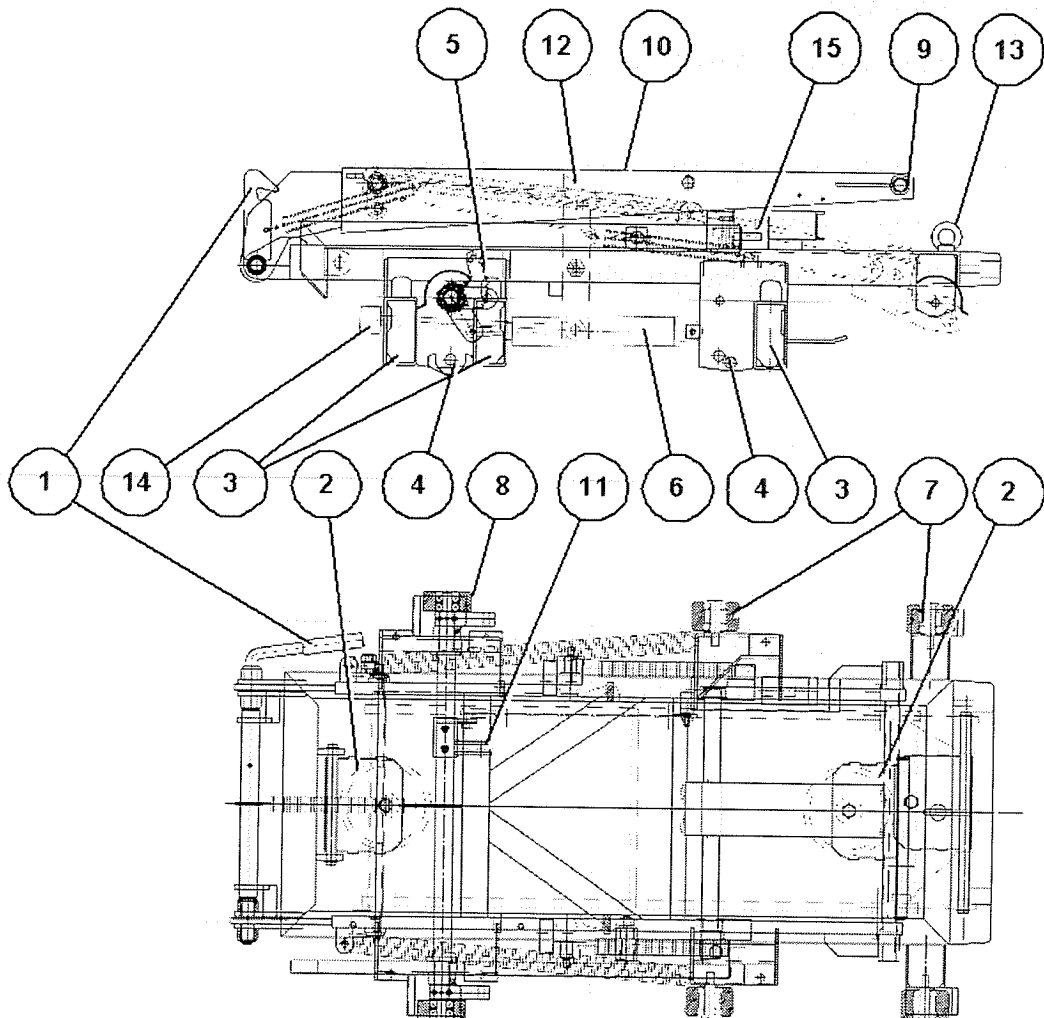


Fig. 4-4: UNI-Schlitten

- 1) Grendel voor plateau of grindbak
- 2) Hijskatrollen
- 3) Zijdellingse geleiderollen
- 4) Looprollen onderzijde
- 5) Kabelbreukbeveiliging
- 6) Veerdemper
- 7) Looprollen

Ingebruikname

- 8) Looprollen boven
- 9) Vergrendelpen voor plateau of grindbak
- 10) Kiepraam
- 11) Bevestigingsoog hijskabel
- 12) Kiepgrendel
- 13) Bevestigingsoog voor transportbeveiligingskabel
- 14) Aanslag voor kiepgrendel
- 15) Blokkering voor kiepgrendel

4.6 Korte beschrijving verhuisslede (Verhuislift)

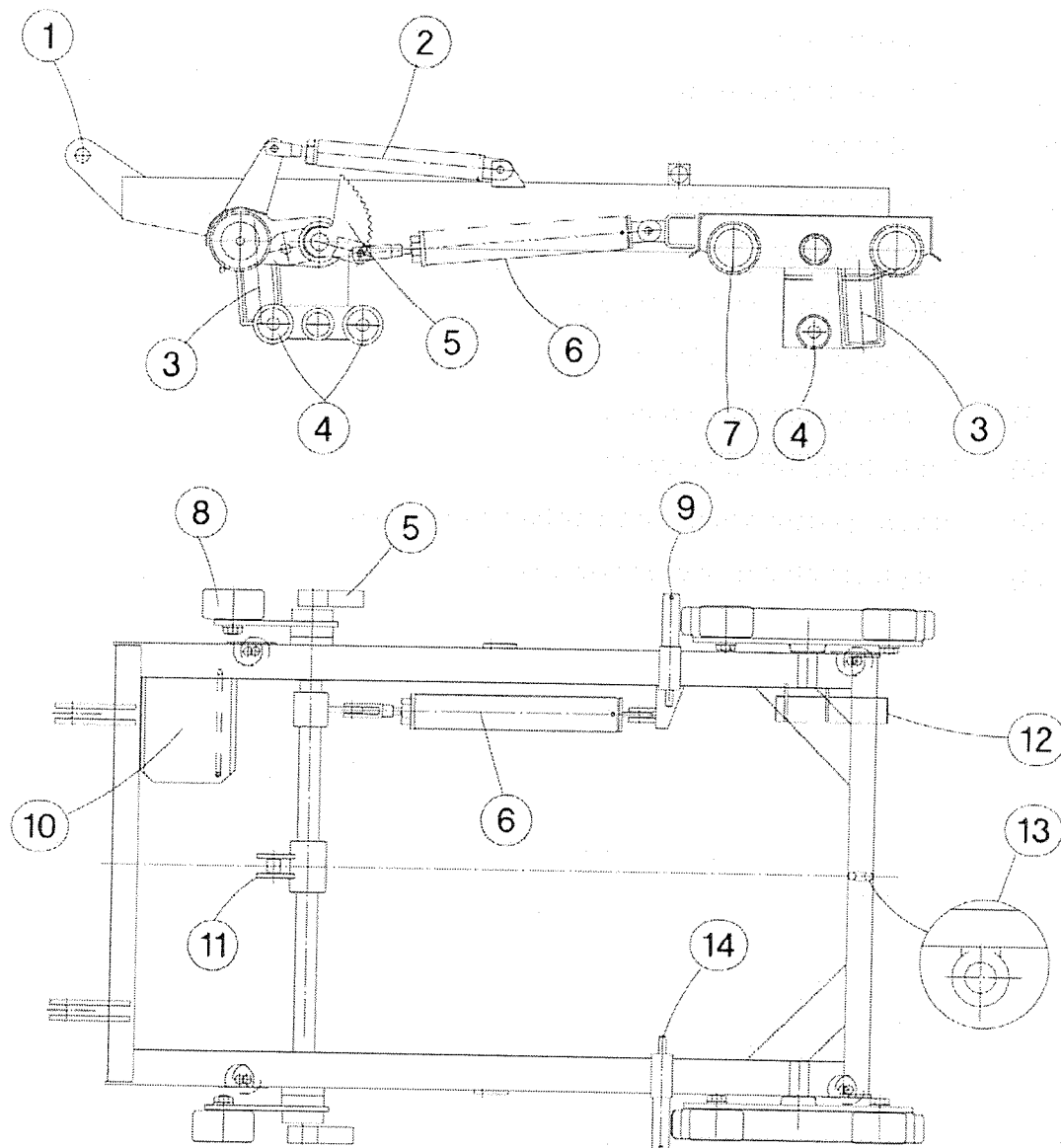


Fig. 4-5: 205795 Verhuisslede

Ingebruikname

- 1) Steunpunt plateau
- 2) Stootdemper vooras
- 3) Geleiderollen
- 4) Looprollen unten
- 5) Kabelbreukbeveiliging
- 6) Veerdemper
- 7) Pendelas met looprollen
- 8) Bovenste looprollen
- 9) Aangrijppunten verhuisplateau
- 10) Aanslag eindschakelaar boven
- 11) Bevestigingssoog hijskabel
- 12) Eindschakelaar "beneden"
- 13) Bevestigingssoog voor transportbeveiligingskabel
- 14) Aangrijppunten gasveren bovenraam

4.7 Korte beschrijving verhuisplateau (Verhuislift)

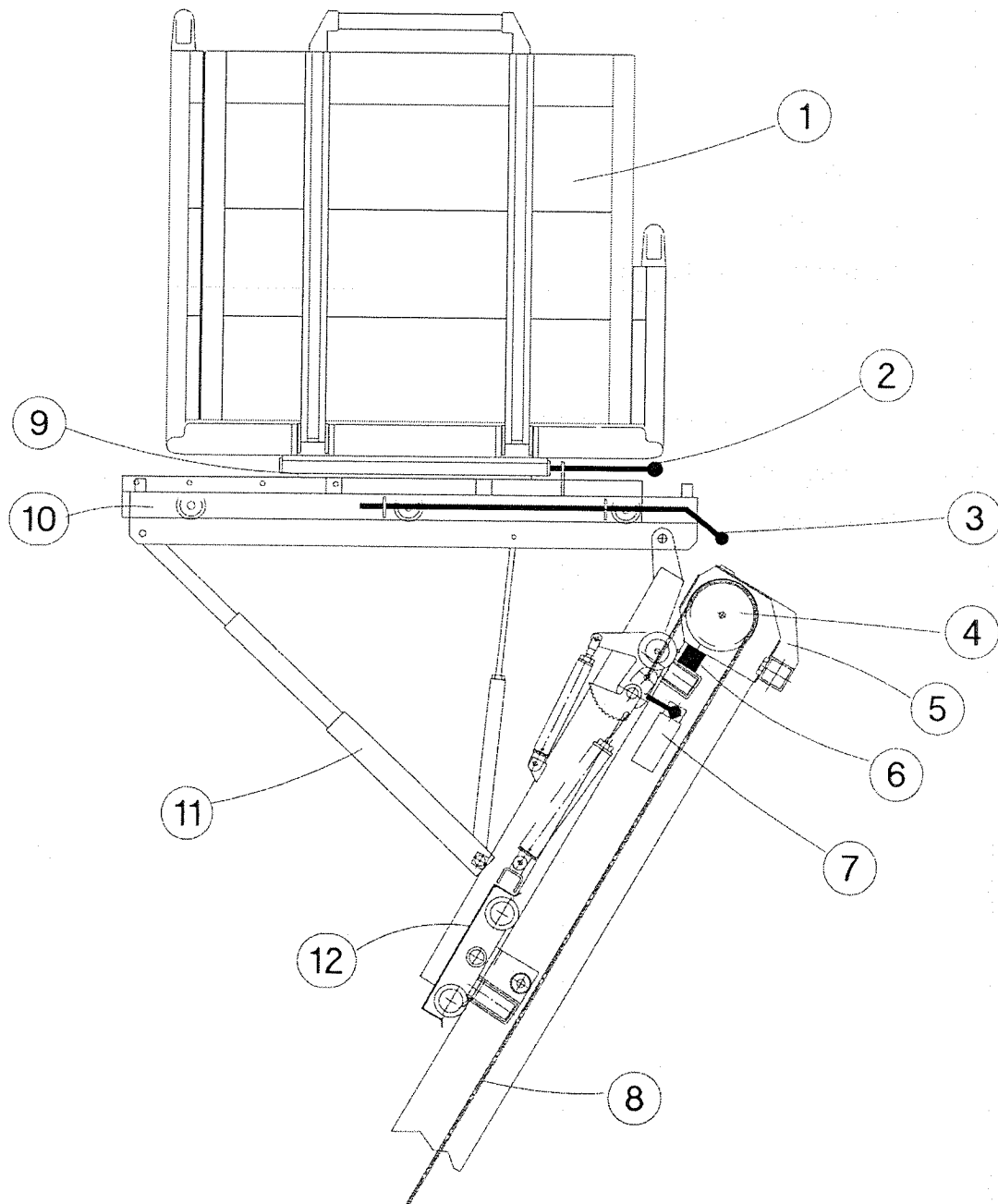


Fig. 4-6: 205796 Verhuisplateau

Ingebruikname

- 1) Verhuisplateau
- 2) Draaikransblokkering
- 3) Telescoopblokkering
- 4) Katrol kopstuk
- 5) Kopstuk
- 6) Aanslagbuffer
- 7) Eindschakelaar "kopstuk"
- 8) Hijskabel
- 9) Draaikrans
- 10) Bovenraam (telescopeerbaar)
- 11) Telescooparmen
- 12) Verhuislift

5 Bediening

5.1 Bedieningshendels standaard (Handbediening)

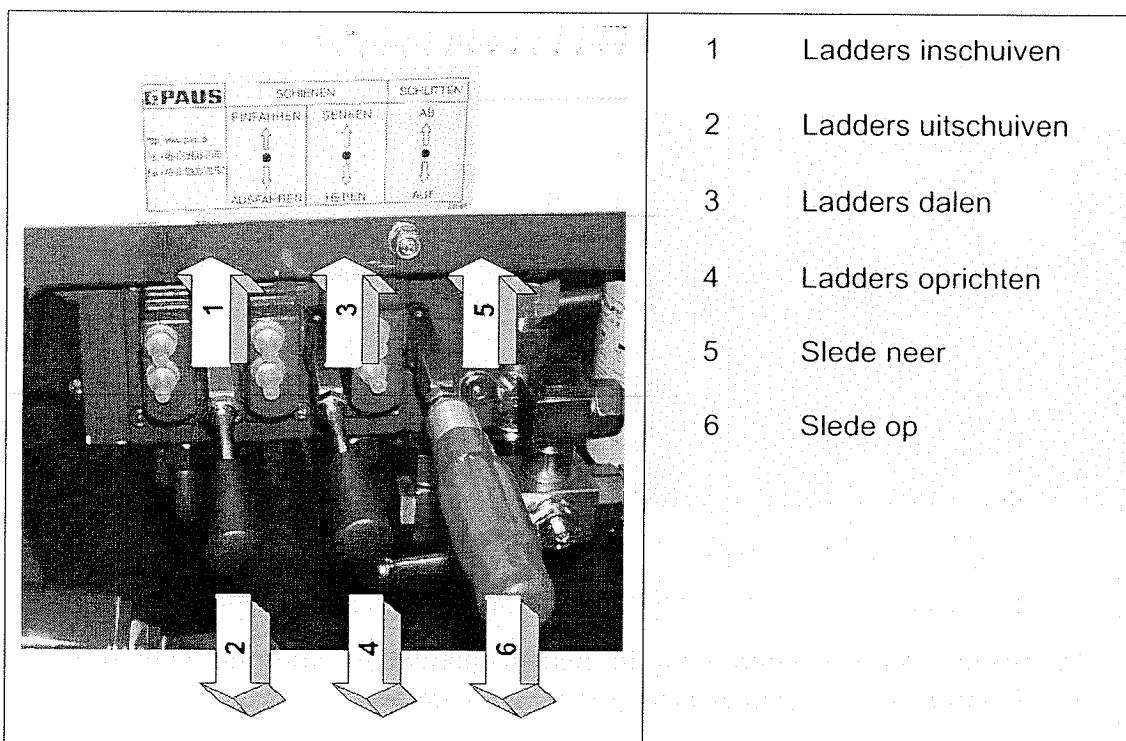
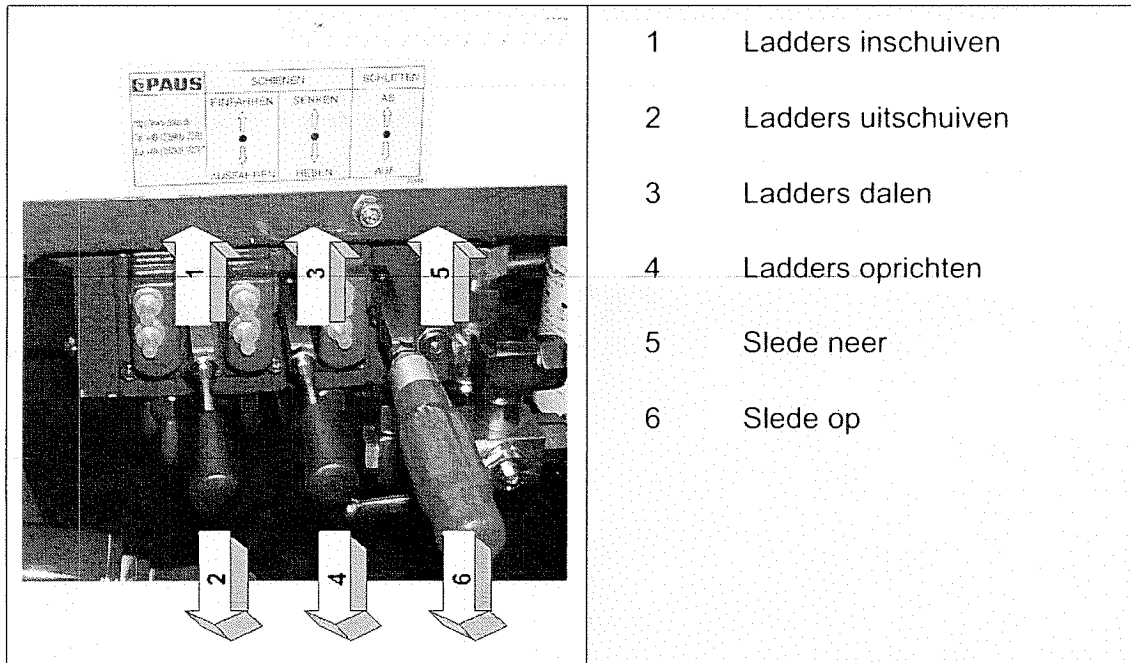


Fig. 5-1: Bedienung Standard

De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.

5.2 Elektrische afstandsbediening



- 1 Ladders inschuiven
- 2 Ladders uitschuiven
- 3 Ladders dalen
- 4 Ladders oprichten
- 5 Slede neer
- 6 Slede op

Fig. 5-2: Elektrische bediening

De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.

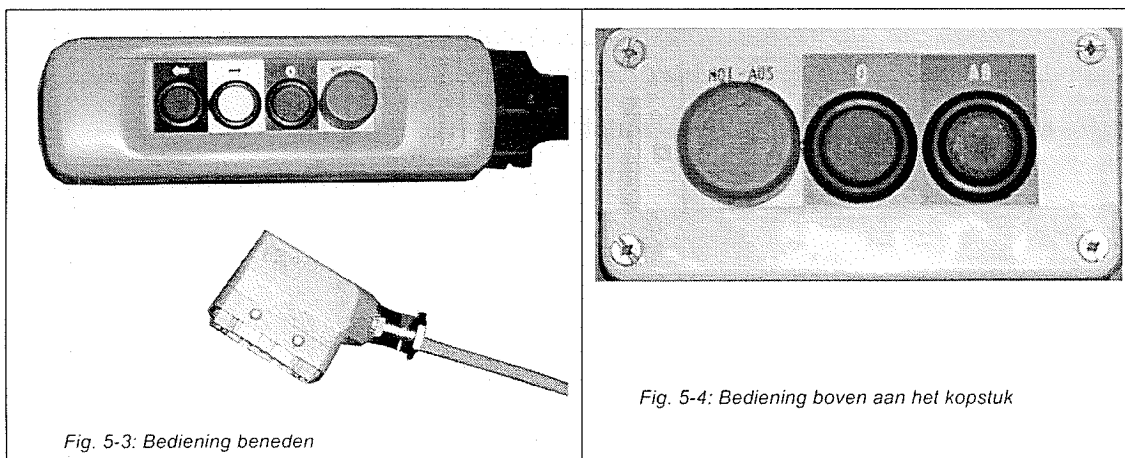
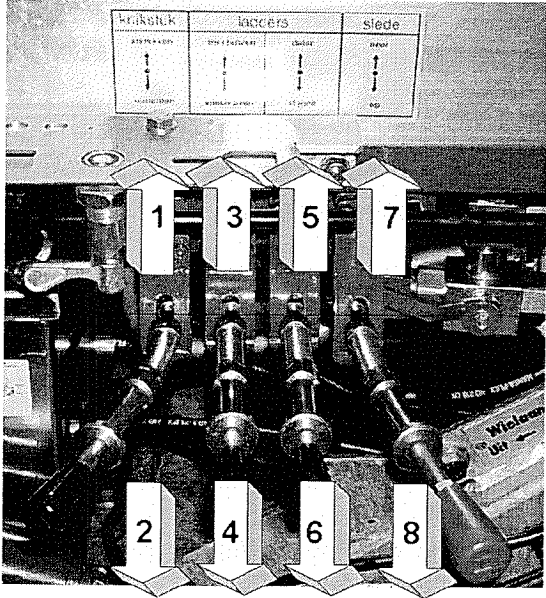


Fig. 5-3: Bediening beneden

Fig. 5-4: Bediening boven aan het kopstuk

5.3 Afstandsbediening met bowdenkabels

| knikstuk | ladders | slide |
|-----------|----------|-------|
| afknippen | oprijzen | op |
| oprijzen | afrijzen | af |



- 1 Knikstuk afknippen (alleen WH-KI)
- 2 Knikstuk oprichten (alleen WH-KI)
- 3 Ladders inschuiven
- 4 Ladders uitschuiven
- 5 Ladders dalen
- 6 Ladders oprichten
- 7 Slede neer
- 8 Slede op

Fig. 5-5: Bedieningshendels aan bowdenkabels

De functies en richtingen van de bedieningshendels voor de ladder- en sledefuncties zijn met blauwe pictogrammen aangegeven.

De bedieningshendel voor de slede is tevens van een rode knop voorzien.

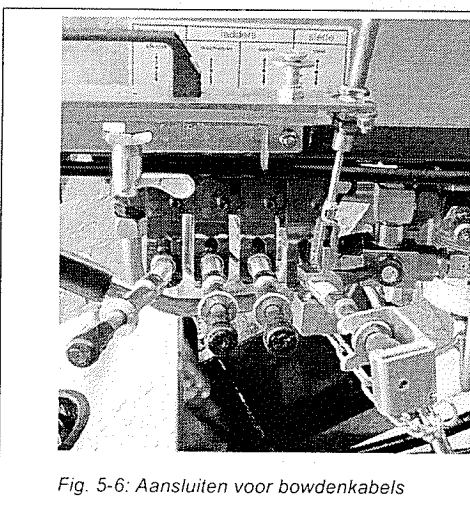


Fig. 5-6: Aansluiten voor bowdenkabels

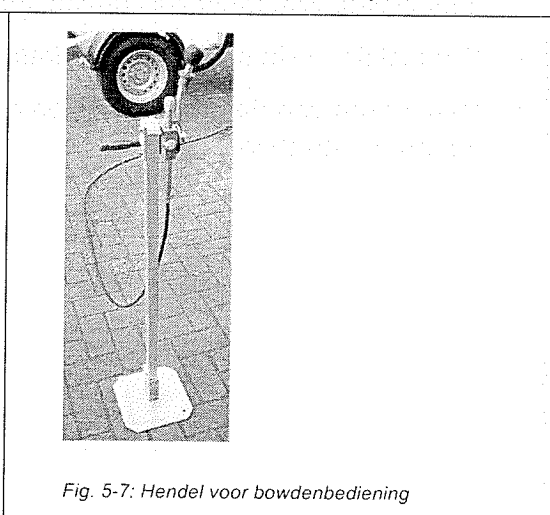


Fig. 5-7: Hendel voor bowdenbediening

5.4 Aandrijfkast met Honda motor

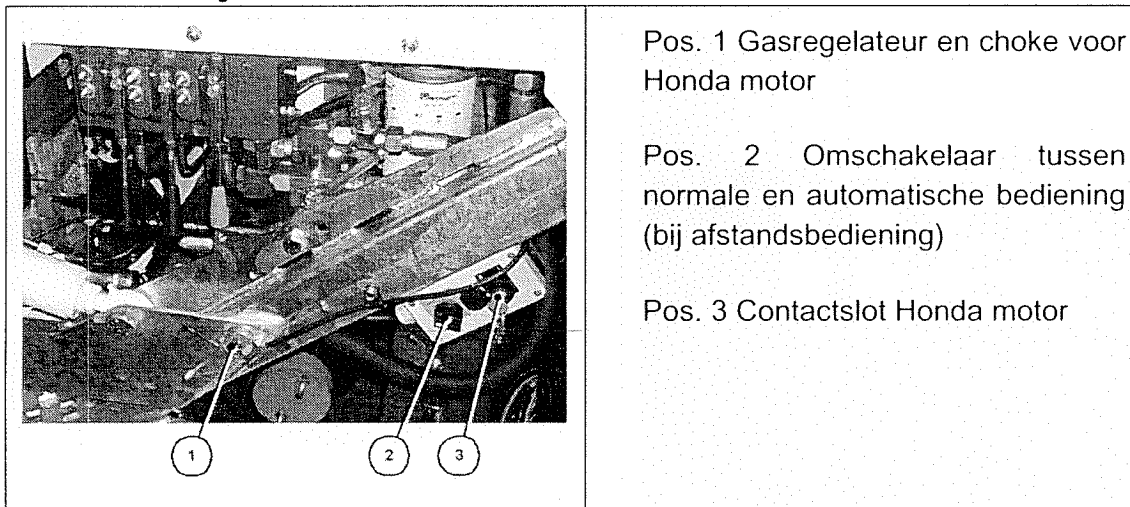


Fig. 5-8: Starten van de motor

De aandrijfeenheid bestaat uit de Honda motor met hydraulische pomp en tank.

5.4.1 Starten van de motor

- De choke tot de aanslag naar rechts schuiven om een koude motor te starten.
- Bij warme motor en hoge buitentemperaturen is het gebruik van de choke niet zinvol. Wat meer gas geven tijdens het starten.
- Contactsleutel in contactslot steken en omdraaien waardoor de motor start.
- Dan toeren van de motor instellen of de afstandsbediening aankoppelen en op automatisch instellen.

5.4.2 Motorisolatie

| | |
|--|---|
| | <p>Pos. 1 Vergrendeling motorisolatie</p> <p>Pos. 2 Voorste isolatieplaat</p> <p>Pos. 3 Zijdelingse isolatieplaat</p> <p>Om de motorisolatie te verwijderen moeten eerst de beide grendels (1) worden losgemaakt. Verwijder eerst de voorste isolatieplaat (2) en dan de zijdelingse platen. Deze worden iets naar achteren geschoven en er dan uitgetrokken. De motor is nu vrij toegankelijk.</p> |
|--|---|

Fig. 5-9: Motorisolatie

5.4.3 Tank hydraulische olie (Anahangeruitvoering)

| | |
|--|--|
| | <p>Pos. 1 Honda Motor</p> <p>Pos. 2 Hydraulische tank</p> <p>Pos. 3 Peilstok</p> |
|--|--|

Fig. 5-10: Aandrijfunit

De hydraulische tank die op een elastische rubber ondergrond is geplaatst heeft een inhoud van 30 liter ATF hydraulische olie. De oliestand wordt met de peilstok gemeten als de cilinder is ingeschoven en de motor onbelast loopt. Het oliepeil moet zich tussen de beide markeringen bevinden. De hoeveelheid tussen deze markeringen is 2 liter.

Olie wisselen na ca. 1000 bedrijfsuren of minstens om de 4 jaar.

Hydraulische olie: Wintershall 2543 A ATF

De hydraulische olie mag niet met een ander soort worden gemengd!

Hydraulische tank (Raupenfahrgestell)

Bediening

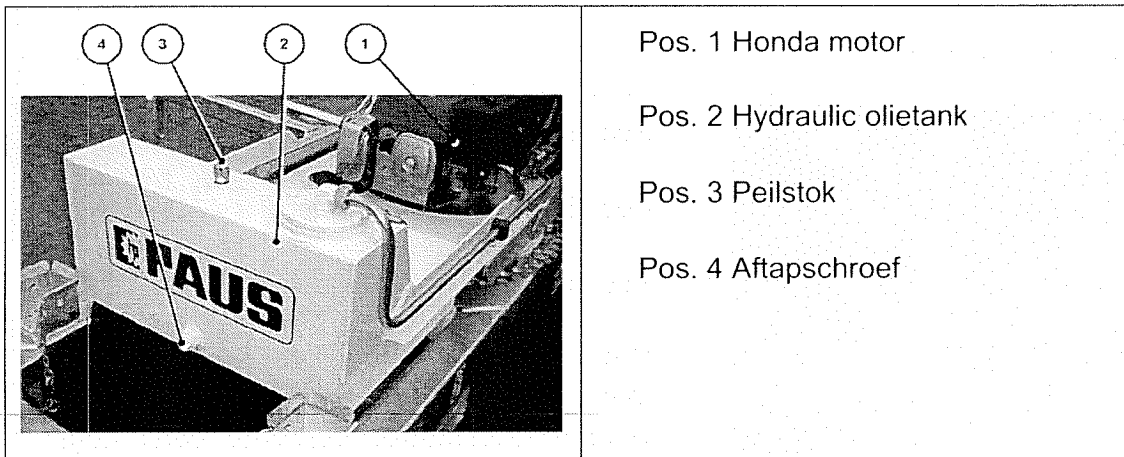


Fig. 5-11: Hydraulische olietank Rupsonderstel

De olietank die op gummi buffers is gemonteerd heeft is gevuld met ca. 40 liter ATF hydraulische olie. De oliestand wordt gepeild met ingeschoven cilinder en de motor in neutraalstand. Het oliepeil moet zich tussen de beide merkstrepen bevinden. Verschil tussen bovenste en onderste peil is ongeveer 2 liter.

Olie verversen na ca. 1000 bedrijfsuren, of minstens elke 4 jaar.

Gebruik Wintershall 2543 ATF olie of gelijkwaardig.

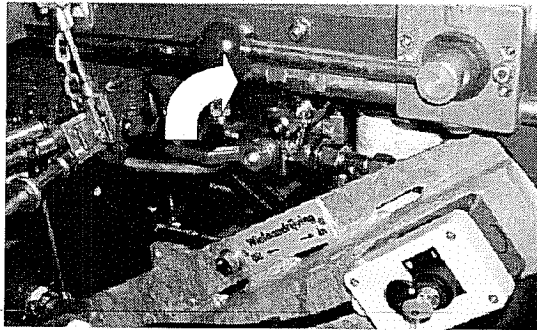
De olie mag niet met een andere oliesoort worden gemengd.

5.4.4 Voorloopfilter



Fig. 5-12: Filterelement

5.5 Wielaandrijving (optie)

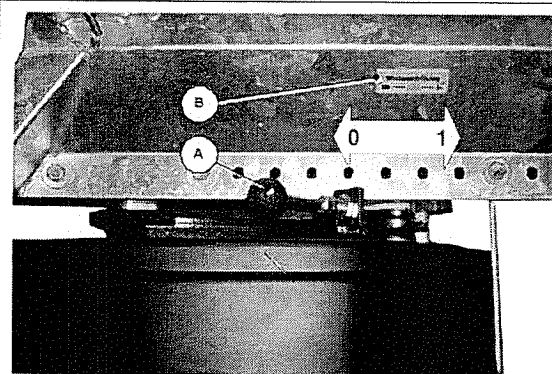


Met deze kogelkraan wordt de hydraulische aandrijving van de wielaandrijving ingeschakeld.

Na het gebruik van de wielaandrijving moet deze kraan beslist worden teruggezet.

In de stand op de afbeelding is de wielaandrijving ingeschakeld.

Fig. 5-13: Wielaandrijving aan-uit



A = Hendel voor wielaandrijving inschakelen

B = Op deze plaat staan de standen AAN en UIT van de hendel aangegeven

0 = Wielaandrijving UIT

1 = Wielaandrijving AAN

Dieser Hebel (A) schwenkt den Hydraulikmotor an den Zahnkranz des Rades so, dass das Rad angetrieben werden kann. Vor dem nutzen des Radantriebes auf beiden Seiten durchföhren.

Fig. 5-14: Wielaandrijving inschakelen

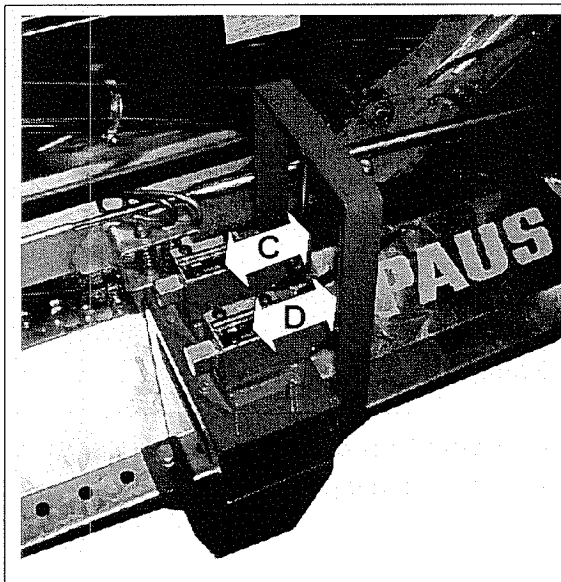


Fig. 5-15: Wielaandrijving bedienen

Bedieningspaneel wielaandrijving

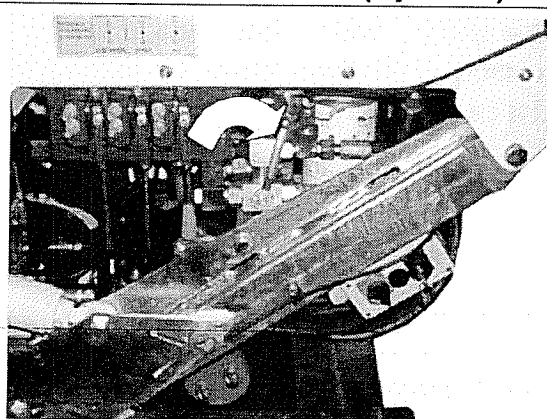
Als de wielaandrijving niet in gebruik is, moet het paneel naar beneden zijn geklapt.

De wielen worden afzonderlijk in de betreffende richtingen gestuurd.

C = Rijrichting rechts

D = Rijrichting links

5.6 Rups Sonderstel (optieal)

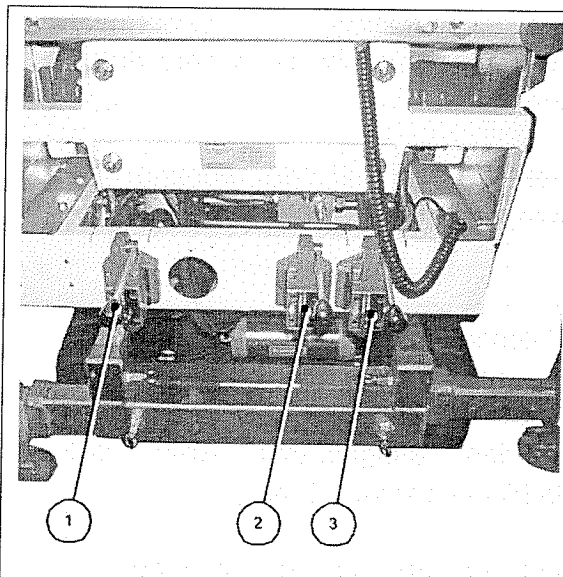


Met deze kogelkraan wordt de hydraulische aandrijving van de rupsaandrijving ingeschakeld.

Na het gebruik van de rupsaandrijving moet deze kraan beslist worden teruggezet.

In de stand op de afbeelding is de wielaandrijving ingeschakeld.

Fig. 5-16: Rupsaandrijving inschakelen



Pos. 1 Rupsen uit elkaar schuiven

Pos. 2 Linker rups bedienen

Pos. 3 Rechter rups bedienen

Um in eine Richtung zu lenken muss jeweils immer die Kurvenäußere Kette betätigt werden.

Fig. 5-17: Rupsaandrijving inschakelen

5.7 Telescoopstempels

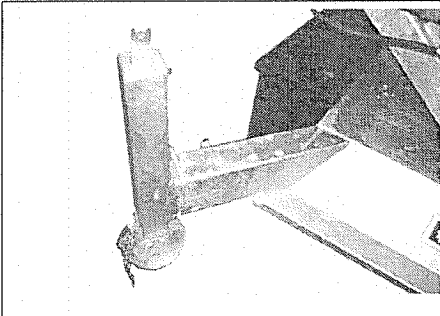


Fig. 5-18: Stempels ingeschoven (transport)

Stempels voor het wegrijden volledig inschuiven en er op letten dat ze geborgd zijn.

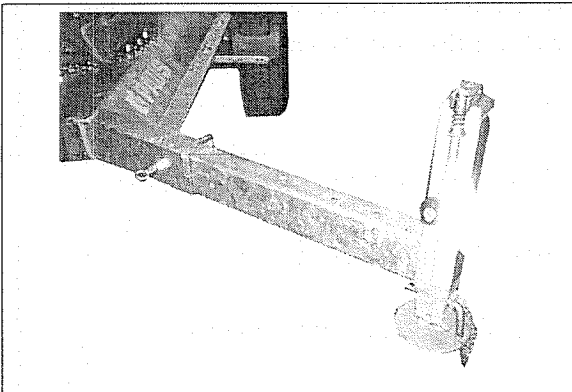


Fig. 5-19: Enkele stempel

Enkele stempel

Deze moeten altijd aan de tegenoverliggende zijde worden gebruikt dan waar de ladders naar toe wijzen.

Let er op dat de borging is aangebracht.

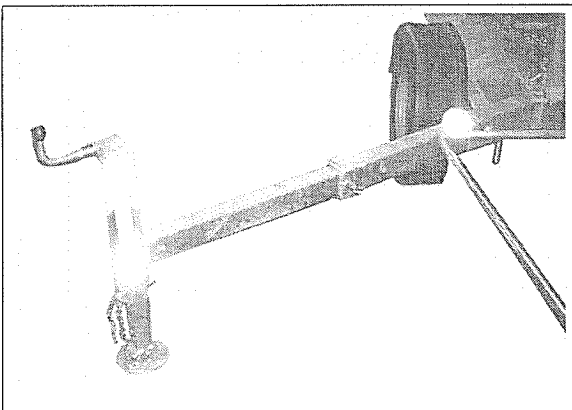


Fig. 5-20: Telescopische stempel

Telescopische stempel.

Deze moet altijd aan de zijde worden aangebracht waar de ladders naar toe wijzen.

Let er op dat de borging is aangebracht.

5.8 Waterpaslibelle

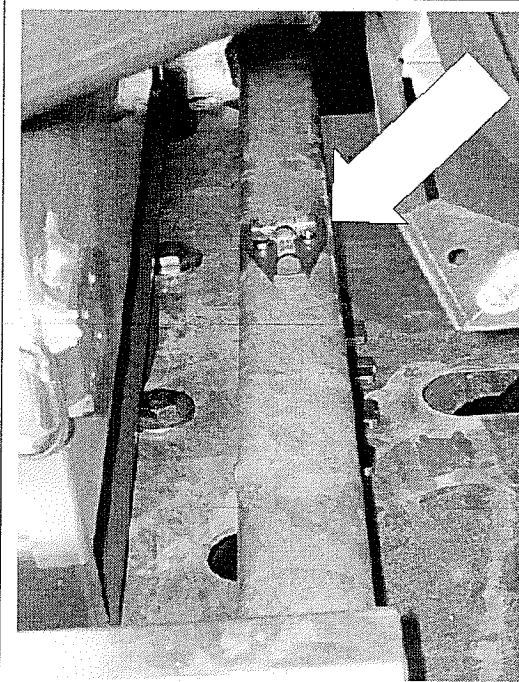


Fig. 5-21: Waterpaslibel

De waterpaslibel bevindt zich op de draaischimmel aan de voorzijde in rijrichting (in transportstelling).

Het onderstel wordt met behulp van een waterpas horizontaal gesteld.

5.9 Transportbeveiliging

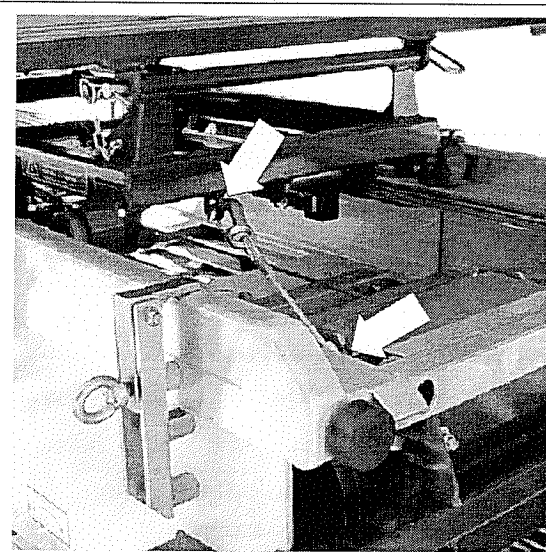


Fig. 5-22: Sledetransportbeveiliging

De transportbeveiligingskabel moet bij het in- en uitschuiven van de ladders losgemaakt zijn en tijdens wegtransport beslist aangehaakt.

Let er op dat de karabijnhaak goed aangehaakt is.

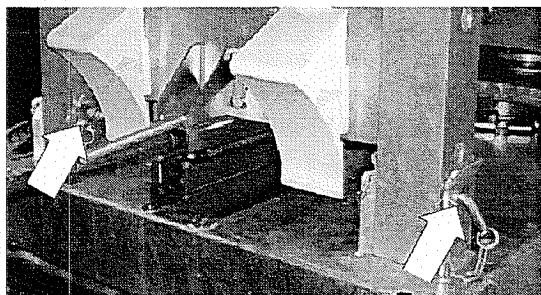


Fig. 5-23: Laddertraverse

Voor aanvang wegtransport controleren of de blokkeerpennen met borgveren van de laddertraverse zijn aangebracht.

5.10 Traploze draaikransblokkering

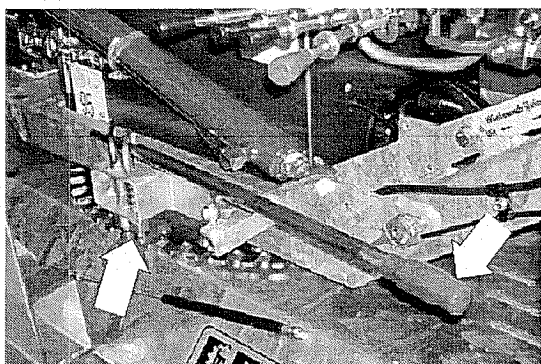


Fig. 5-24: Drehkranzarretierung

De blokkering voor de transportstand is met verf gemarkeerd.

Voor andere posities zijn 2 borgpennen ingebouwd om meer draaiposities te kunnen gebruiken.

Een van de blokkeringshendels moet altijd ingrijpen.



Gevaar!

Voordat de blokkering van de draaikrans wordt opgelicht dient de gebruiker nogmaals te controleren of de lift waterpas staat. Bij een scheve stand zwenkt het ladderpakket ongecontroleerd opzij.

5.11 Afstandsbediening en kabeltrommel (alleen WH-M)

De sledefuncties "Op"- "Neer" en "Stop" kunnen met de elektrische afstandsbediening worden uitgevoerd.

Daarvoor: Ingedrukte "NOOD-UIT" schakelaar door te draaien ontgrendelen.

5.12 Eindschakelaar “Beneden” (alleen WH-M)

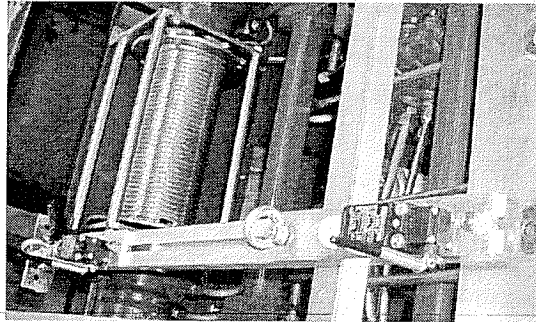


Fig. 5-25: Eindschakelaar beneden

5.13 Eindschakelaar “Boven” (alleen WH-M)

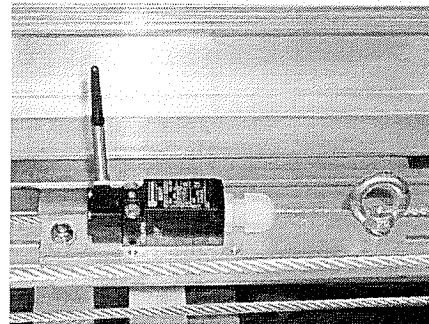
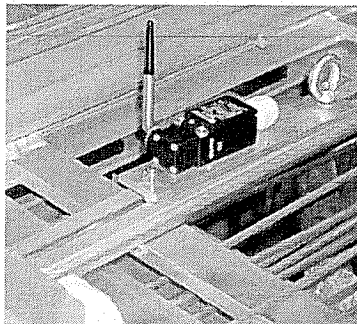


Fig. 5-26: Eindschakelaar boven (beide afbeeldingen)

Deze eindschakelaars leggen de stopplaatsen van de slede vast.

Door de ringmoer los te draaien kan de positie –en daarmee het schakelpunt– van de eindschakelaars worden verschoven. Ringmoeren weer goed aandraaien.

5.14 Kabeltrommel (alleen WH-M)

De kabeltrommel geleidt de toevoerkabel voor de bediening op het kopstuk en voor de eindschakelaar boven.

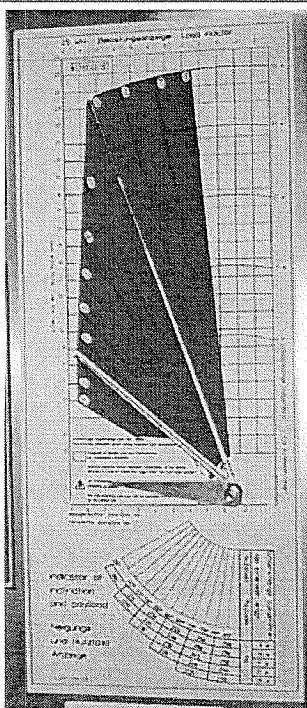
Men dient er op te letten dat de kabel strak en regelmatig wordt opgewonden.



Aanwijzing!

Kabel regelmatig op beschadigingen controleren!

5.15 Opstellings- en belastingsdiagram



Het opstellings- en belastingsdiagram dat zich in rijrichting links op de grondladder bevindt is bestemd als hulp bij het opstellen. Hierop wordt aangegeven tot welke hoogte bij een bepaalde hellingshoek de ladders mogen worden uitgeschoven. Om de uitgeschoven lengte te bepalen zijn aan de binnenzijde van de basisladder getalmarkeringen aangebracht die bij het uitschuiven van de ladders zichtbaar worden.

Fig. 5-27: Belastingsdiagram

5.16 Kopstuk



Het kopstuk is uitgerust met luchtbandwielen (uitschuifbare wielen als optie mogelijk). De wielen moeten altijd een vast steunpunt aan het gebouw hebben en vastgesjord zijn. Bij maximum belading kunnen trek- en drukkrachten van meer dan 400 kg bij op het kopstuk ontstaan. Vandaar dat het kopstuk nooit aan verwarmingsbuizen en dergelijke mag worden vastgemaakt. Een stabiele bevestigingswijze is een dwarspijp binnen het vensterraam. Regelmatig de druk van de banden controleren (1,5 bar)!

Fig. 5-28:Kopstuk



Voorzichtig!

Het uitgeschoven ladderpakket schuift bij het beladen van het plateau wat in elkaar. Het kopstuk kan tot 20 cm (afhankelijk van de lading) naar beneden zakken.

5.16.1 Verstelbaar kopstukwielstel (optie)

Fig. 5-29: Kopstuk wielstel

Das Kopfstück kann optional mit verstellbaren Rädern ausgestattet werden. Diese Räder kann man dann je nach Gebrauch verstellen. Die waagerechten Räder sind bei jedem Aufzug montiert, die senkrecht verstellbaren Räder sind nur beim WH-KI angebaut.

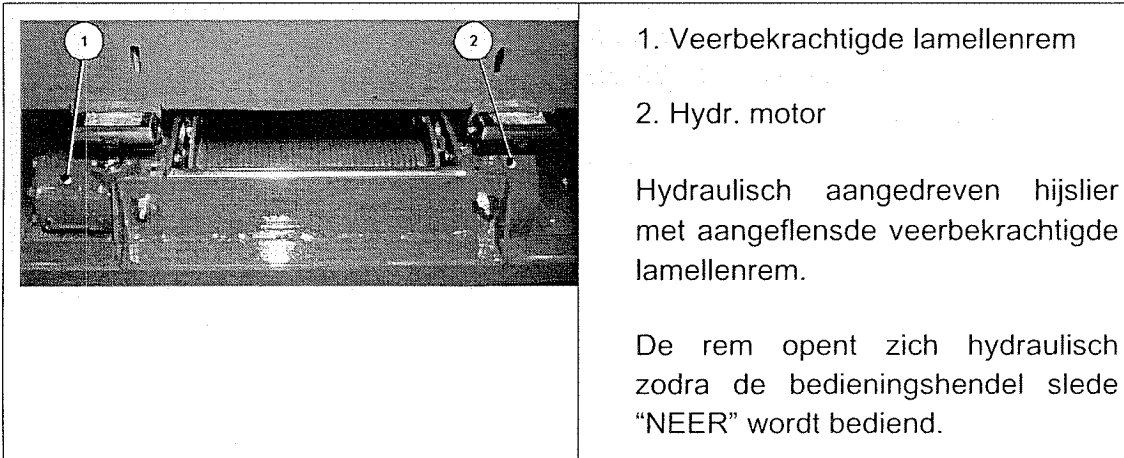
5.17 Hijslier

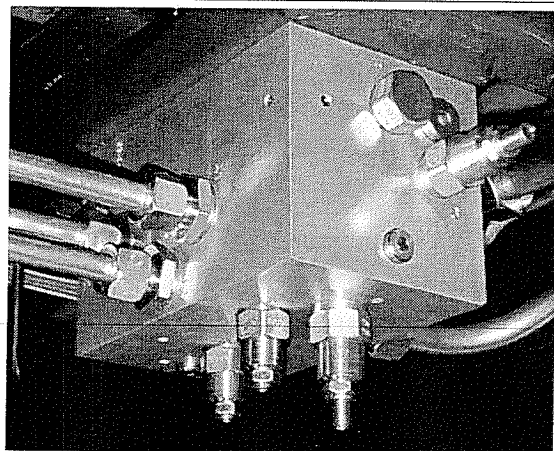
Fig. 5-30: Hijslier

1. Veerbekrachtigde lamellenrem
2. Hydr. motor

Hydraulisch aangedreven hijslier met aangeflensde veerbekrachtigde lamellenrem.

De rem opent zich hydraulisch zodra de bedieningshendel slede "NEER" wordt bediend.

5.18 Slede-nulstelling



Tijdens het uitschuiven van de ladders verhindert de slede-nulstelling dat de slede mee naar boven wordt getrokken. Het hydraulisch gedeelte van de uitschuiflier en de hijslier zijn met elkaar verbonden, waardoor de slede in zijn positie blijft staan. Voordat de ladders worden uitgeschoven moet de slede ca. 2 meter omhoog worden gereden.

Onnauwkeurigheden (slede loopt tijdens het uitschuiven langzaam mee naar boven of beneden) kunnen met de ventielpatroon in het besturingsblok worden bijgesteld

Fig. 5-31: Besturingsblok slede-nulstelling en slappe-kabel beveiliging

5.19 Slappe-kabel beveiliging (Fig. 5-31)

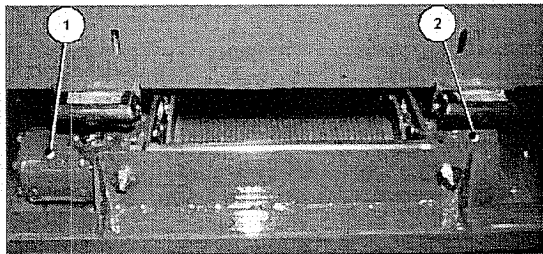
De uitschuiflier wordt met een hydraulische slappe-kabel beveiliging beveiligd.

Bij een opgericht ladderpakket, onder de juiste condities, schuiven de ladders door hun eigen gewicht in elkaar als de uitschuiflier kabel afspoelt. Staat het ladderpakket niet stijf genoeg (minder dan 35°), of als er vuil tussen de ladders zit, dan kan het gebeuren dat de ladders niet willen inschuiven.

Omdat men dit niet direct in de gaten heeft zou er ongewild een hoeveelheid kabel kunnen worden afgespoeld, wat kan leiden tot een chaotische kabel wirwar. Om dit te voorkomen schakelt een automatische slappe-kabel beveiliging de functie ladders "Inschuiven" uit. De ladders kunnen nu alleen nog worden uitgeschoven.

In voorkomend geval het ladderpakket rechter op zetten en voorzichtig een stukje uitschuiven, tot de kabel zich weer spant. Daarna nogmaals ladders "Inschuiven" bedienen.

5.20 Rem en uitschuiflier



Bij stilstand wordt de trommel van de uitschuiflier door de veerbekrachtigde hydraulische lamellenrem (2) op vast gehouden.

Fig. 5-32: uitschuiflier

5.21 Tank Honda motor

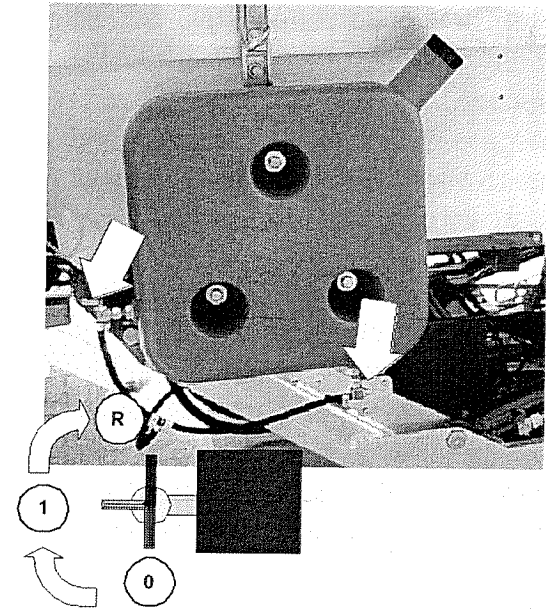
| | |
|--|--|
|  | <p>Controleer de benzinetank voor werkbegin (bijvullen). Tijdens het transport van de lift de beide benzinekranen gesloten houden.</p> <p>0 = Benzinekraan gesloten</p> <p>1 = Benzinekraan open</p> <p>R = Benzinkraan op reserve</p> |
|--|--|

Fig. 5-33: Tank

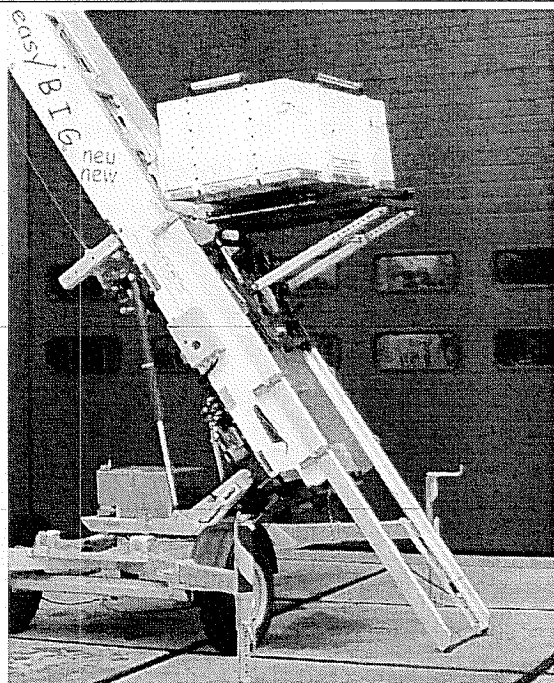
5.22 Onderverlengstuk

Fig. 5-34: Onderverlengstuk

Met het onderverlengstuk bereikt men dat de slede verder naar beneden kan rijden. Het ladderpakket moet in de werkstand staan voordat het onderverlengstuk mag worden uitgeschoven.

Voordat het onderverlengstuk kan worden verschoven moet de slede minstens 2 meter omhoog worden gereden. Daarna de klemschroeven net losdraaien en het verlengstuk naar behoefte verschuiven. Klemschroeven weer goed aandraaien.

Let er op dat de klemschroeven slechts handvast worden aangetrokken (het onderverlengstuk mag niet meer kunnen worden verschoven). Bij te sterk aandraaien verbuigen de houders.

**Waarschuwing!**

Nooit het ladderpakket oprichten als het onderverlengstuk is uitgeschoven!

Het onderverlengstuk zal daardoor op het chassis of de bodem verbuigen.

5.23 Uitschuifbaar knikstuk (alleen WH-KI)



Fig. 5-35: Uitschuifbaar knikstuk

Het uitschuifbare knikstuk kan onafhankelijk van het ladderpakket worden afgeknikt om een betere steun te bewerkstelligen.

Voor de bediening is een extra hendel op het bedieningspaneel aangebracht., evenals een hendel voor het blokkeren van het (gedeeltelijk) uitgeschoven ladderpakket, om het uitschuiven van de knikstuk mogelijk te maken.

5.24 Geremde as (in acht nemen bij het transporteren van de lift)

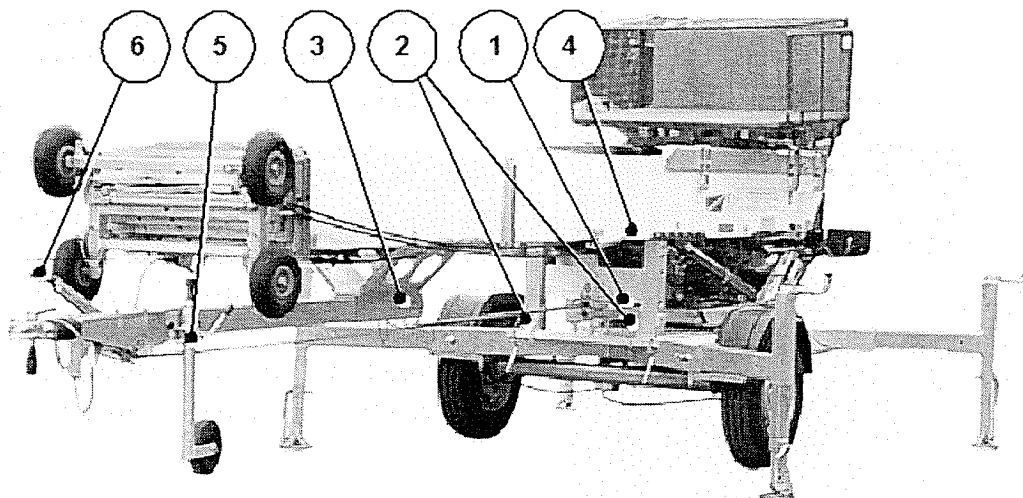
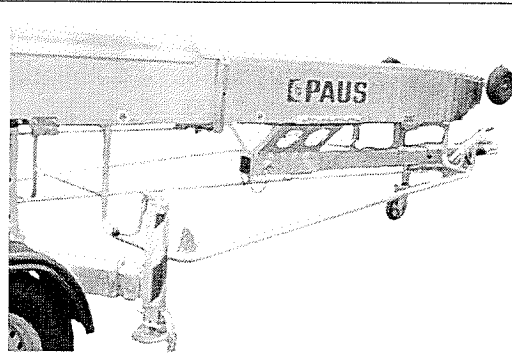


Fig. 5-36: Wegtransport

- Wegtransport
- Ladderpakket in transportstelling zwenken en neerlaten
- Controleer of de remtanden goed ingrijpen (1)
- Ladderpakket met beide pennen vastzetten (2)
- Dissel uitschuiven en met borgpen beveiligen (3)
- Hydraulic slangen (4) ophangen (alleen bij WH-KI)
- Steunwiel zwenken en indraaien (5)
- Handrem aantrekken (6)
- Spindels van de stempels omhoog draaien en in transportstelling schuiven
- Lift volgens voorschrift aankoppelen en remproef uitvoeren
- Verlichting controleren

5.25 Fietsenvanger (optie)



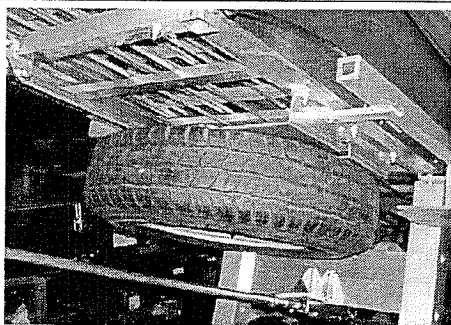
Voor grotere veiligheid kan een fietsenvanger worden gemonteerd.

Deze fietsenvanger wordt overigens vast gemonteerd en kan niet tijdelijk gedemonteerd worden.

Voor een betere herkenbaarheid is de fietsenvanger met zijverlichting uitgerust..

Fig. 5-37: : Fietsenvanger (optie)

5.26 Reservewiel (optie)



Als optie kan de lift worden uitgerust met een reservewiel. Dit wordt dan onder het ladderpakket gemonteerd.

Fig. 5-38: Reservewiel

6 In bedrijf stellen

6.1 Opstellen van de verhuislift

Waarschuwingen



Aanwijzing!

Verhuisliften moeten volgens aanwijzingen van de fabrikant door ter zake kundig personeel worden op- en afgebouwd.



Voorzichtig!

De lift moet worden opgesteld op een ondergrond die de druk van de stempels voldoende op kan nemen. De bodembelastbaarheid moet minstens 25 N/cm² zijn. Indien noodzakelijk bij slappe ondergrond onderlegplaten onder de stempelvoeten leggen om het wegzakken te verhinderen.



Voorzichtig!

Als de lift op de openbare weg wordt opgesteld dienen op afdoende wijze maatregelen tegen verkeersgevaaren te worden beveiligd.

Ook moet rekening worden gehouden met andere gevaren in de omgeving van de lift, zoals b.v. stroomleidingen, enz. Hoge gebouwen kunnen door trek en zuigwerking de windkracht ter plekke verhogen.

In bedrijf stellen



Gevaar!

Vanaf windkracht 6 (max. 13 m/s) mag de lift niet worden op- en afgebouwd en niet in gebruik worden genomen!



Voorzichtig!

Als de lift onder slechte zichtomstandigheden wordt gebruikt, dient voor afdoende verlichting te worden gezorgd, d.w.z. de lift dient vol te worden verlicht.

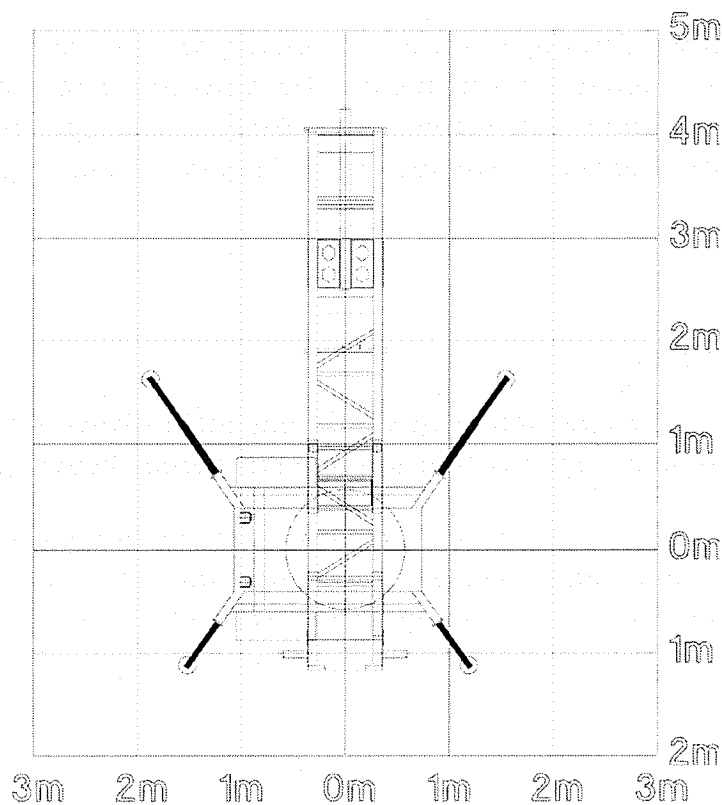


Fig. 6-1: Opstelvlak

**Waarschuwing!**

Het is belangrijk dat de stempels op de juiste plaats worden aangebracht, afhankelijk van de stand van het ladderpakket.

De 2 langste stempels moeten altijd aan de kant van het ladderpakket worden aangebracht (zie Fig. 6-1).

6.2 Opbouw en afbouw

6.2.1 Tijdens transport

- De koppelingsdruk moet altijd in het bovenbereik van de toelaatbare belasting liggen (min 40 kg, max 75 kg). Het aanhangergewicht mag bij ongeremde uitvoering nooit meer zijn dan 750 kg.
- In bochten langzamer rijden! Omdat liften een hoogliggend zwaartepunt hebben bestaat kantelgevaar in te snel genomen bochten. (Afritten autosnelwegen, rotondes, etc.)

6.2.2 Voor het opstellen van de lift

- De ondergrond in de omgeving van de lift moet vast en effen zijn en mag deze eigenschappen niet onder weersinvloeden verliezen.
- Bij het plaatsen van de lift dient er op te worden gelet dat deze correct t.o.v. het gebouw wordt neergezet.
- Let er op dat de stempels juist zijn aangebracht. Zie figuur 6-2 "Opbouw".
- Altijd de uitschuifbare stempels aanbrengen aan die zijde waar de ladders heen wijzen.
- De stempels moeten ingeschoven en met de verende borgpennen vergrendeld zijn.
- Om de lift lopen en alle steunen op voldoende bodemcontact controleren.

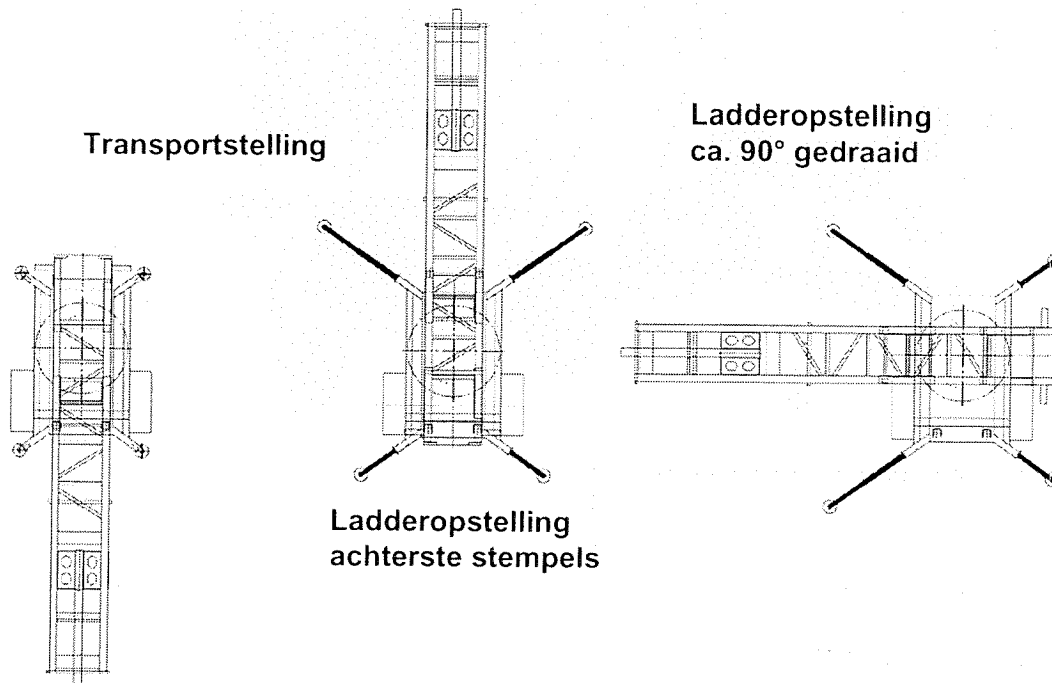


Fig. 6-2: Opbouw

- Mechanische afstandsbediening (indien aanwezig) lichten en in de voetplaat steken.
- Met de stempels de as ontlasten en de lift waterpas zetten (controle middels de aanwezige waterpaslibelle).
- Het onderstel moet met alle vier de stempels bodemcontact hebben.
 - Mechanische handrem los maken (1)
 - Steunwiel omhoog draaien en horizontaal zwenken (2)
 - Zo nodig: dissel inschuiven (3)
 - Borgpennen laddertraverse verwijderen (4)
 - Hydraulische slangen losmaken (5) (alleen bij WH-KI)

In bedrijf stellen

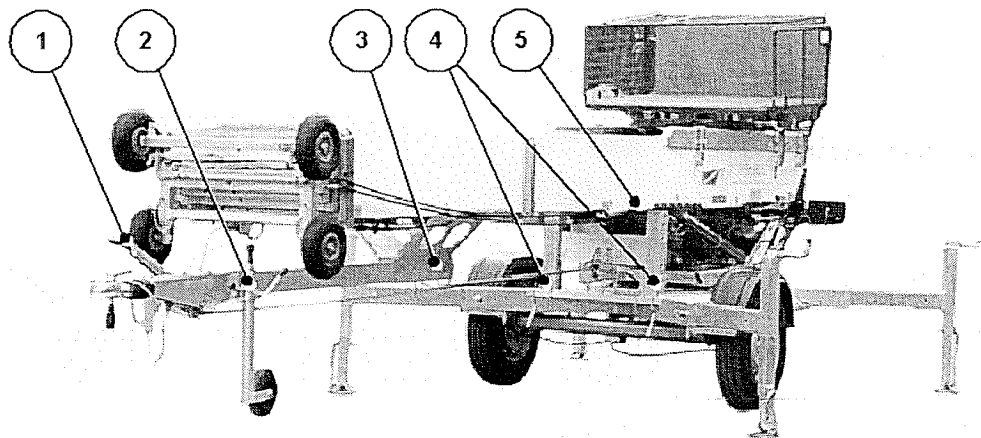


Fig. 6-3: Werkzaamheden na het afstempelen

6.2.3 Ladderpakket oprichten



Voorzichtig!

Voor het oprichten van de ladders moet het onderverlengstuk zijn ingeschoven en vastgezet.



Voorzichtig!

Voor het oprichten van de ladders een touw vanaf het gebouw neerlaten en aan het kopstuk verbinden om de ladders van bovenaf te geleiden.



Voorzichtig!

Bij het oprichten en uitschuiven van de ladders mag de slede niet meer dan 2 meter vanaf de voettraverse verwijderd zijn.

6.2.4 Ladderpakket oprichten**Gevaar!**

Uit veiligheidsoverwegingen dient ,voor het oprichten, vanaf het gebouw een touw te worden neergelaten en aan het kopstuk vastgemaakt. Hiermee kan het kopstuk van bovenaf door een persoon worden geleid. Het touw boven in het gebouw ergens omheen slingeren zodat de bediener niet naar beneden kan worden getrokken! In het touw kunnen krachten van enkele honderden kilogrammen ontstaan. Maak het touw niet vast aan onderdelen van het centrale verwarmingssysteem of andere zwakke delen. Een stabiele oplossing is een dwarspijp binnen het venster.

- De aandrijfmotor volgens de bedieningsaanwijzing van de fabrikant starten en de transportbeveiligingskabel van de slede los maken. Hiervoor dient de bedieningshendel "Slede-dalen" te worden bediend tot deze kabel ontspannen is en kan worden losgemaakt.
- Het ladderpakket door middel van de bedieningshendel "Ladders-oprichten" tot minstens 70° oprichten. Dan draaikransvergrendeling los maken
- Ladderpakket zwenken en de handgreep van de draaikransvergrendeling weer laten ingrijpen.
- Alle stempels nogmaals controleren
- De lift mag niet worden gebruikt met vrijstaand ladderpakket. Het kopstuk moet altijd op het gebouw rusten en worden vastgebonden.
- Attentie! kantelgevaar! Let op het belastingsdiagram tijdens het opstellen!
- Het belastingsdiagram dat zich opzij op de grondladder bevindt dient hierbij als hulp. Hierop wordt aangegeven tot welke hoogte bij welke hellingshoek mag worden uitgeschoven. De werkelijke uitgeschoven lengte kan men aflezen op de ronde rode stickers die op de grondladder en de eerste uitschuifladder zijn aangebracht

6.2.5 Uitschuiven van de ladders

Slede ca. 2 meter omhoog rijden

Ladders uitschuiven met de hendel "Ladders- uitschuiven". De slede blijft tijdens het uitschuiven automatisch op zijn positie (slede-nulstelling).

Ladders tot de gewenste hoogte uitschuiven. Belastingdiagram in de gaten houden. Als de uitgeschoven lengte is bereikt, het kopstuk voorzichtig op het gebouw neerlaten.



Voorzichtig!

Daarna het kopstuk onwrikbaar vastzetten!

Met de hendel "Ladders- oprichten" het ladderpakket voorzichtig iets oprichten tot het een weinig bol gaat staan.

Nogmaals controleren of het ladderpakket recht gericht.

Onderverlengstuk uitschuiven

6.2.6 Uitschuifbaar knikstuk (alleen WH-KI)

Voor het gebruik van het uitschuifbare knikstuk moeten, naast de omschreven punten 6.2.4 en 6.2.5 nog enkele punten in acht worden genomen.

Nadat de ladders tot de gewenste lengte zijn uitgeschoven en op de dakgoot, dakrand, enz. zijn neergelaten moeten ze eventueel gepositioneerd worden.

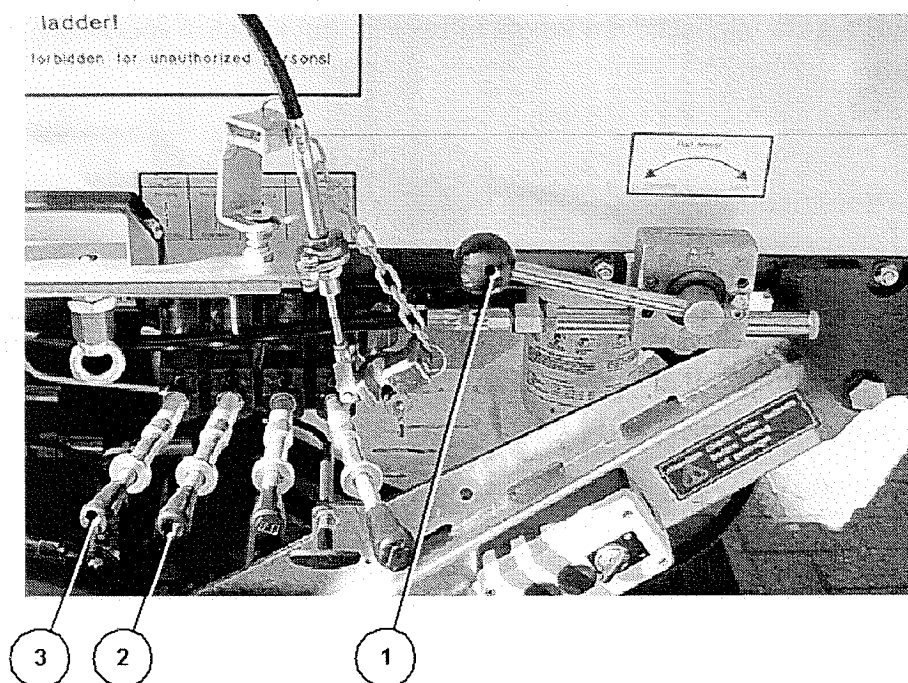


Fig. 6-4: Bediening knikstuk

- Ladders vergrendelen (hendel 1)
- Uitschuifbaar knikstuk helemaal uitschuiven (hendel 2)
- Knikstuk neerlaten (hendel 3)
- Knikstukladder aan het gebouw vastzetten om zijdelings wegschuiven te voorkomen. Zorg dat de knikstukladder op het gebouw voldoende wordt ondersteund.



Altijd een proefrit zonder belasting maken!

6.3 Beladen



Waarschuwing!

Personenvervoer op het plateau is verboden!

- Er mogen zich geen personen onder de ladderlift bevinden!
- Het zwaartepunt van de last moet midden tussen de ladderprofielen liggen!
- De last zo dicht mogelijk tegen de ladders laden!
- Goederen zodanig laden dat deze niet kunnen verschuiven!
- Als de lading groter is dan het vloeroppervlak van het plateau, mogen de noodzakelijke wanden neergeklapt blijven. Goederen vastsjorren!
- Nach dem Beladen die Bordwände hochklappen und die Bordwandverriegelungen einrasten!
- Als goederen over de rand van het plateau uitsteken verhoogt dit de windbelasting (De maximum toelaatbare windsterkte wordt beduidend lager)
- Overschrijdt nooit de toegestane maximum belasting
- Neergeklapte zijwanden nooit met meer dan 40 kg belasten
- Let op het belastingsdiagram!
- Het plateau mag tijdens het laden boven de 2 meter vanaf de grond niet worden betreden!



Aanwijzing!

De bediener boven en beneden moeten een ongehinderd zicht hebben op de weg die het plateau aflegt.

6.4 Opwaarts (Verhuisplateau staat beneden in de eindschakelaar)

- Knop "OP" indrukken (indien elektrische afstandsbediening voorhanden!)
- Na ca. 1 meter heeft de slede zijn maximale snelheid bereikt en behoudt deze snelheid tot 1 meter voor het kopstuk. Van hier af wordt gelijkmatig afgeremd en de slede kruipt naar het eindpunt.
- Als de slede de eindschakelaar beroert stopt hij.
- Tijdens de rit de lading in de gaten houden



Aanwijzing!

In de bediening "Beneden" zowel als "Boven" aan het kopstuk bevindt zich een "NOODSTOP" knop. Hiermee worden alle functies onmiddellijk gestopt!

6.5 Afladen (Verhuisplateau staat boven aan het kopstuk)

- Bovenraam ontgrendelen (indien aanwezig).
- Plateau naar venster of balkon trekken en vergrendelen (indien voorhanden).
- Voorste wand weer terugklappen.
- Leeg plateau tot de aanslag terugschuiven en vergrendelen
- Knop "NEER" op kopstuk indrukken
- Op ca. 1 meter voor de onderste eindafslag wordt de slede weer afgeremd en loopt langzaam tot de afslag.
- slede staat stil

6.6 Afbouw

Inschuiven van de ladders

- Verhuisplateau naar beneden rijden en wanden opklappen.
- Afstandsbediening ontkoppelen.

- Met bedieningshendel "Slede OP" de slede ca. 2 meter omhoog rijden.
- Onderverlengstuk inschuiven en vastzetten.
- Kopstuk los maken van het gebouw.
- Ladderpakket moet van bovenaf met een touw aan het kopstuk worden geleid!
- Met bedieningshendel "Oprichten" het ladderpakket tot ca. 70° oprichten.
- Met hendel ladders "Inschuiven" de ladders geheel naar beneden schuiven. De hijskabel wordt tijdens het inschuiven automatisch opgerold.
- Kabel op de kabeltrommel wikkelen.
- Slede in zijn onderste stand rijden.
- Ladderpakket in transportstelling zwenken en de draaikrans blokkeren.

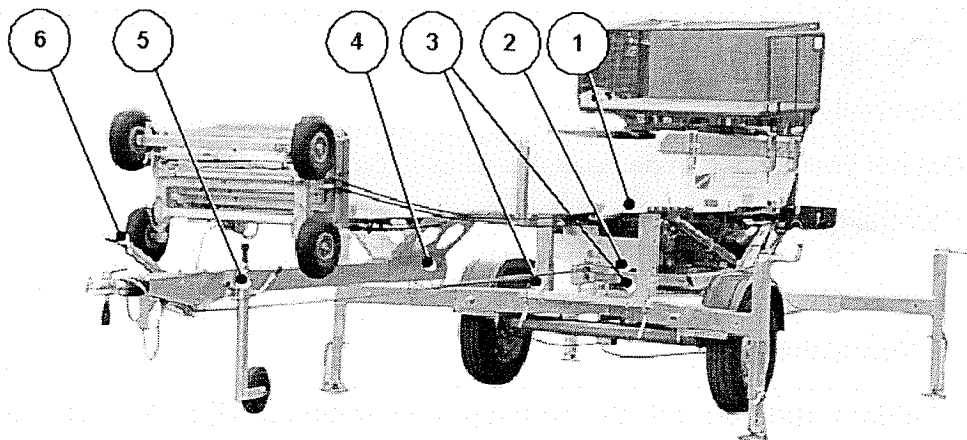


Fig. 6-5: Werkzaamheden na het neerlaten van het ladderpakket

- Hydraulische slang ophangen (alleen bij WH-KI)

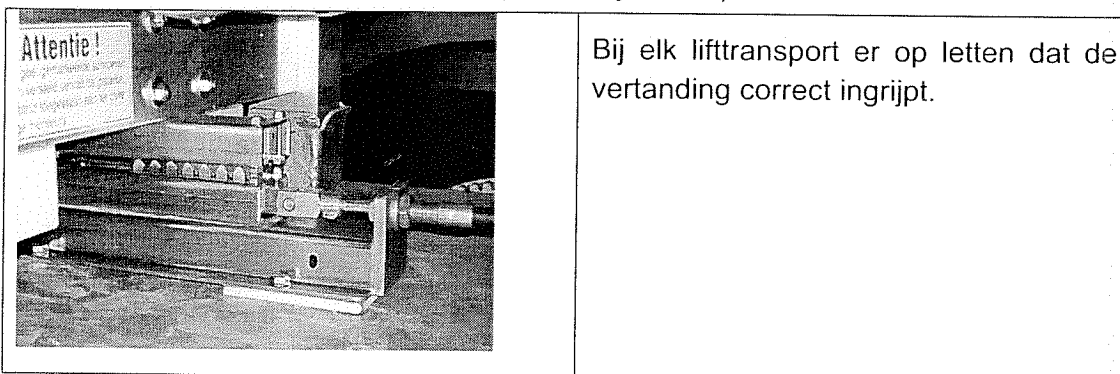


Fig. 6-6: Remverbanding correct

In bedrijf stellen

- Controleer of de remvertanding correct ingrijpt
- Met bedieningshendel "Ladders dalen" het ladderpakket vast in de laddertraverse laten zinken en met de beide borgpennen vastzetten. Borgpennen met borgveren zekeren (3)
- Dissel geheel uitschuiven en met de borgpen zekeren (4)
- Steunwiel naar beneden zwenken en uitdraaien (5)
- Handrem aantrekken (6)
- Transportveiligheidskabel aan de slede bevestigen en de slede zo ver naar boven rijden dat de kabel zich spant (niet overbelasten!).
- Benzinekraan bij de tank van de Honda motor sluiten.
- Alle spindels van de stempels omhoog draaien en vastzetten De stempels in transportstelling schuiven tot deze vastklikken.
- Lift aan het trekkende voertuig aankoppelen en stekkers van de verlichting aansluiten
- Steunwiel indraaien en kantelen.
- Om het voertuig lopen en nazien of alles in orde is.
- Verlichting controleren.



Voorzichtig!

De ladders moeten tot de aanslag ingeschoven zijn. Anders kan schade aan het voertuig ontstaan!

7 Onderhoud

7.1 Algemeen

In principe is het onderhoud in twee gedeelten te scheiden: Werkzaamheden die vanwege garantieaanspraken alleen door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH geautoriseerde bedrijven mogen worden uitgevoerd en werkzaamheden die door de eigenaar, of door hem aangewezen, uitgevoerd mogen worden om de lift in goede staat te doen verkeren. Tot het laatste behoren onder andere regelmatige reiniging en het uitvoeren van onderhoudsbeurten.

Het regelmatig eigen onderhoud is noodzakelijk voor garantieaanspraken op onderdelen die hiervan juist afhankelijk zijn.

De eigenaar dient er voor te zorgen dat:

- van alle uitgevoerde onderhoudsbeurten een afschrift in het Technisch Dossier aanwezig zijn.
- afschriften van de door de fabrikant voorgeschreven inspecties in het Technisch Dossier aanwezig zijn.
- de verplichte periodieke inspecties worden uitgevoerd en afschriften hiervan in het Technisch Dossier aanwezig zijn

Bij ontbreken vervalt recht op garantieaanspraak.

Door de eigenaar of zijn aangewezenen mogen alleen werkzaamheden worden uitgevoerd die in dit hoofdstuk worden genoemd. Hiertoe behoren tevens de werkzaamheden die in de bijgevoegde originele documentatie van bepaalde bouwdelen worden genoemd. Bij niet nakomen vervalt de aanspraak op garantie. In geval van twijfel dient u contact op te nemen met de importeur of de fabrikant.

De eigenaar of gebruiker van de lift mag, zonder toestemming van HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH, geen veranderingen, aanbouw of opbouw aan de lift plegen die de veiligheid van de lift kunnen beïnvloeden. Dit geldt ook voor aanbouw en opbouw van veiligheidscomponenten of -ventielen en in het bijzonder voor het lassen aan delen van de lift.

Gebruikte onderdelen moeten voldoen aan de specificaties zoals door HERMANN PAUS MASCHINENFABRIK GmbH zijn vastgelegd. Bij gebruik van originele onderdelen is dit altijd het geval.

Onderhoud

Voor aanvang der werkzaamheden moeten de in hoofdstuk "2.0 Veiligheid" genoemde veiligheidsvoorschriften worden gelezen.

Storingvrij functioneren is alleen verzekerd als bij het regelmatig onderhoud de volgende regels in acht worden genomen.

7.2 Elementaire aanwijzingen



Aanwijzing!

Het regelmatige onderhoud van de benzinemotor, de trekas en het optionele rupsonderstel dient te worden uitgevoerd volgens de originele gebruiksaanwijzingen van:

Honda - Alko - Hinowa

die als aanhangsel zijn bijgevoegd.

Verzorging en onderhoud van de lift mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor onderrichte personen die door de eigenaar daartoe zijn aangewezen en over de mogelijke gevaren zijn verwittigd.

Onderhoudswerkzaamheden aan het hydraulisch systeem, uitgezonderd de hier genoemde maatregelen, mogen alleen door vaktechnisch personeel worden uitgevoerd.

Voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden dienen eest de gebreken die eerder zijn hersteld te worden gecontroleerd (zie Technisch Dossier).

Voor reparaties en onderdelenbestellingen dient men de identificatiegegevens van de lift op te nemen (zie voor in deze gebruiksaanwijzing). Gedetailleerde gegevens over onderdelen staan in de onderdelenlijsten.

Er moeten hoge kwaliteit smeer- en koelmiddelen worden gebruikt. De specificaties in de bijlagen, alsmede de voorschriften van betreffende fabrikanten omtrent opslag, onderhoud gebruik en afvoeren moeten worden nageleefd.

Afvalstoffen en versleten delen dienen op milieuverantwoorde wijze te worden afgevoerd.

7.3 Onderhoudsschema

Nachfolgend ist der Wartungsplan aufgeführt, der Ihnen hilft, die regelmäßigen Wartungsarbeiten zu planen und durchzuführen. Die jeweils fälligen Inspektionstermine sind ebenfalls vermerkt. Im Anschluß an den Wartungsplan sind die Wartungsmaßnahmen und -orte für Schmierung, Filter und Füllstände aufgeführt.

| Pos | Werkzaamheden | | | | | | |
|----------|---|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | Verklaring van de tekens: O = controleren X = vervangen Y = reinigen | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Elk jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| 1 | Honda motor | | | | | | |
| | Motorolie | O | O | X | | X | |
| | Oliefilter | | | X | | X | |
| | Luchtfilter | | O | Y | | X | |
| | Bougie | | | | X | | |
| | Vonkenvanger (extra uitrusting) | | | | | Y | |
| | Klepspeling | | | | O | | O |
| | Brandstoffilter | | | | | X | |
| | Brandstofleiding | | | | | | X |
| | Verder de uitvoerige gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant | | | | | | |
| 2 | Hydraulisch systeem | | | | | | |
| | Hydraulic Oil | | | | | | |
| | Oliepeil controleren (in warme toestand, stationaire motor, ingeschoven cilinder) | | O | O | O | O | O |
| | Element voorloopfilter | | | | | X | X |
| | Hydraulische slangen | | | | | | |
| | Breuk, poreusheid, lekkage, | | | | O | O | O |

Onderhoud

| Pos | Werkzaamheden | | | | | | |
|-----|---|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Elk jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| | <p>Verklaring van de tekens:</p> <p>O = controleren</p> <p>X = vervangen</p> <p>Y = reinigen</p> | | | | | | |
| | <p>bevestiging Schuurlijtage</p> <p>Drukinstelling</p> <p>Hijslier 150 bar</p> <p>Uitschuiflier 150 bar</p> <p>Cilinder</p> <p>Oppervlak zuigerstang</p> <p>Dichtheid manchetten</p> <p>Mechanische bevestiging</p> <p>Aansluitingen leidingen en slangen</p> | | | | O | O | O |
| 3 | <p>Hijslier</p> <p>Afremmen van de last</p> <p>Minstens 2 windingen op de trommel met slede in de onderste stand</p> | | | | | O | O |
| | Lekkage | O | O | O | O | O | O |
| 4 | <p>Uitschuiflier</p> <p>Bevestiging controleren</p> | | O | O | O | O | O |
| 5 | <p>Staaldraadkabels</p> <p>Controleren op slijtage, corrosie, draadbreek, nesten, kinken, slap worden buitenlaag, lussen en verdraaiingen</p> | O | O | O | O | O | O |
| 6 | <p>Kabelrollen (katrollen)</p> <p>Controle op slijtage, graatvorming in de groef, sporing, gangbaarheid, speling van de</p> | O | O | O | O | O | O |

| Pos | Werkzaamheden | | | | | | |
|-----|---|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | Verklaring van de tekens: O = controleren X = vervangen Y = reinigen | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Elk jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| 7 | lagers, sporen van de rollen, gangbaarheid, lagerspeling Oprollen van de kabel Controleren op juiste wijze van opwickelen op de trommel, beschadigingen van de trommelflensen, geen kruisgewijs oprollen van de kabel (afschermkap openen) | | O | O | O | O | O |
| 8 | Kabelrolhouder Lasnaden nazien Controleren op scheuren Vervormingen Lagerboringen Veiligheidspennen | | | | O | O | O |
| 9 | Slede Functioneren vangrem testen (beweegbaarheid, vervuiling, roest, beschadigingen) Scherpheid vertanding remschoenen (afslijten) | O | O | O | O | O | X |
| | Functioneren veerophanging remschoenen controleren (roest, vervuiling, water) Zuigerstang controleren (roest) | | | O | O | O | O |
| | Stootdempers nazien (uitgeslagen) | | O | O | O | O | O |
| | Looprollen nazien (sparing, gangbaarheid, vervuiling) | | | | | O | O |

Onderhoud

| Pos | Werksaamheden | | | | | | |
|-----|---|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Elk jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| | <p>Verklaring van de tekens:</p> <p>O = controleren</p> <p>X = vervangen</p> <p>Y = reinigen</p> | | | | | | |
| 10 | Kabelbevestiging controleren (verklemming, slijtage) | | | O | O | O | O |
| | Afdekschermen looprollen nazien | | | | O | O | O |
| | Bovenraam (frame) | | | | | | |
| | Aanslagen controleren | | | | | O | O |
| 11 | Veiligheidspennen, vergrendeling nazien Controleren op compleetheid en beschadigingen | | | | | O | O |
| | Verhuisplateau | | | | | | |
| 12 | Scharnieren van de zijwanden controleren op beschadigingen Alu lasnaden, draaikrans, Drukveren en snapsloten | O | O | O | O | O | O |
| | Ladderpakket | | | | | | |
| | Ladderdelen controleren op scheuren en vervormingen, Gangbaarheid controleren van geleidingen, rollen, knikstuk, telescopen | | | | O | O | O |
| 13 | Slijtage van geleidingen, rollen, lagers, knikstuk, geleideblokjes | | | | | | |
| | Chassis | | | | | | |
| | Bevestigingsbouten controleren met draaimomentsleutel (zie tabel) Dragende delen controleren op scheuren | O | O | | | O | |
| | Functioneren verlichting Banden, profiel, bandendruk | | | | | | |

| Pos | Werkzaamheden | | | | | | |
|-----|--|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | Verklaring van de tekens: O = controleren X = vervangen Y = reinigen | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Elk jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| | Snapvergrendeling, drukveren en pennen van de stempelvergrendeling nazien | | | | | | |
| 14 | Uitschuifstempels Spindels nazien (slijtage, te veel speling op de draadstang) Uitschuifprofielen nazien (vervorming, scheuren, binnencorrosie) Stempelvoeten controleren (lasnaden, vervorming) | O | O | O | O | O | O |
| 15 | Bedieningspaneel Slede op/neer Cilinder in/uit Ladders inschuiven/uitschuiven Ventielhendel controleren Leesbaarheid stickers inspecteren Draaikrans nazien (gangbaarheid) Draaikransblokkering controleren (gangbaarheid veiligheidspennen) | | O | O | O | O | O |
| 16 | Elektronische uitrusting Toestand koppelcontact (steker) en schakelaar in de schakelkast controleren Kabel van kabeltrommel afrollen en inspecteren Eindschakelaar boven en beneden | | O | O | O | O | O |

Onderhoud

| Pos | Werkzaamheden | | | | | | |
|-----|---|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
| | <p>Verklaring van de tekens:</p> <p>O = controleren</p> <p>X = vervangen</p> <p>Y = reinigen</p> | Dagelijks of 10 uur | Elke mnd of 20 uur | Elke 3 mnd of 50 uur | Elke 6 mnd of 100 uur | Eik jaar of 200 uur | Elke 500 uur |
| | <p>in de ladder controleren op gangbaarheid</p> <p>Schakelhefbomen op juiste schakelpunt testen</p> <p>Leidingen voor transportverlichting nazien</p> | | | | | | |

7.4 Aandraaimomenten

De navolgende tabellen geven een overzicht van de aandraaimomenten voor bouten met een wrijvingscoëfficiënt van totaal 0,14 voor licht geoliede en ongeoliede oppervlakken zonder behandeling:

Tab. 7-1 Metrische schroefdraad

| Afmeting | Aandraaimoment Ma (Nm) | | |
|-------------|---|------|------|
| | Metrische schroefdraad volgens DIN 13 blad 33 | | |
| | 8.8 | 10.9 | 12.9 |
| Bezeichnung | | | |
| M6 | 10 | 15 | 18 |
| M8 | 25 | 36 | 43 |
| M10 | 49 | 72 | 84 |
| M12 | 85 | 125 | 145 |
| M14 | 135 | 200 | 235 |
| M16 | 210 | 310 | 365 |
| M18 | 300 | 430 | 500 |
| M20 | 425 | 610 | 710 |
| M22 | 580 | 820 | 960 |
| M24 | 730 | 1050 | 1220 |
| M27 | 1100 | 1550 | 1800 |
| M30 | 1450 | 2100 | 2450 |

Tab. 7-2 Metrische schroefdraad

| Afmeting | Aandraaimoment Ma (Nm) | | |
|----------|---|------|------|
| | Metrische schroefdraad volgens DIN 13 blad 33 | | |
| | 8.8 | 10.9 | 12.9 |
| Benaming | | | |
| M8x1 | 27 | 39 | 46 |
| M10x1,25 | 52 | 76 | 90 |
| M12x1,25 | 93 | 135 | 160 |
| M12x1,5 | 89 | 130 | 155 |
| M14x1,5 | 145 | 215 | 255 |
| M16x1,5 | 225 | 330 | 390 |
| M18x1,5 | 340 | 485 | 570 |
| M20x1,5 | 475 | 680 | 790 |
| M22x1,5 | 630 | 900 | 1050 |
| M24x2 | 800 | 1150 | 1350 |
| M27x2 | 1150 | 1650 | 1950 |
| M30x2 | 1650 | 2350 | 2750 |

7.5 Verwijdering



Voorzichtig!

Milieubelasting door onverantwoorde verwijdering.

Olie, brandstof en oplosmiddelen bevattende bedrijfs- en hulpstoffen bezitten een hoog belastend vermogen voor het milieu.

Bij alle werkzaamheden aan en met de verhuislift dienen de wettelijk voorgeschreven plichten tot vermijding van afval en de voorgeschreven wijze van verwijdering in acht te worden genomen!

Met name bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen geen stoffen als smeervet, motorolie en koolwaterstofhoudende reinigingsmiddelen in de bodem of riolering terecht komen!

Deze stoffen moeten worden opgevangen en op voorgeschreven wijze worden bewaard en afgevoerd.

7.6 Verschroten

Als de lift ooit wordt verschroot dan zal dit moeten gebeuren op de, op dat moment, geldende wetgeving en voorschriften.

7.7 Onderhoudsformulieren

De volgende pagina's zijn voorbedrukt als onderhoudsformulieren. U kunt deze kopiëren en gebruiken voor het Technisch Dossier.

De noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden staan vermeld in hoofdstuk 7-3

Exacte aanwijzingen voor het onderhoud van verschillende bouwgroepen zoals, oplooprem, as en Honda motor, dient u uit de bijgaande fabrieksvoorschriften te halen.

| | |
|---|--|
| Onderhoudsformulier bij bedrijfsuren 20 Bh-erstmalig | |
| Ladderlift | |
| Liftnummer | |
| Datum | |

| Nr. | Werkzaamheden | Opmerkingen |
|------------|----------------------|--------------------|
|------------|----------------------|--------------------|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

| |
|---------------------------------------|
| Werkzaamheden uitgevoerd door: |
|---------------------------------------|

Datum Paraaf

| Zichtbare gebreken | Opgeheven Datum | Door |
|---------------------------|----------------------------|-------------|
| | | |

| | |
|---|--|
| Onderhoudsformulier bij bedrijfsuren 50 Bh-Intervall | |
| Ladderlift | |
| Liftnummer | |
| Datum | |

| Nr. | Werkzaamheden | Opmerkingen |
|------------|----------------------|--------------------|
|------------|----------------------|--------------------|

| |
|---------------------------------------|
| Werkzaamheden uitgevoerd door: |
|---------------------------------------|

Datum Paraaf

| Zichtbare gebreken | Opgeheven Datum | Door |
|---------------------------|----------------------------|-------------|
| | | |

| | |
|--|--|
| Onderhoudsformulier bij bedrijfsuren 100 Bh-Intervall | |
| Ladderlift | |
| Liftnummer | |
| Datum | |

| Nr. | Werkzaamheden | Opmerkingen |
|------------|----------------------|--------------------|
|------------|----------------------|--------------------|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

| |
|---------------------------------------|
| Werkzaamheden uitgevoerd door: |
|---------------------------------------|

Datum Paraaf

| Zichtbare gebreken | Opgeheven Datum | Door |
|---------------------------|----------------------------|-------------|
| | | |

| | |
|--|--|
| Onderhoudsformulier bij bedrijfsuren 200 Bh-Intervall | |
| Ladderlift | |
| Liftnummer | |
| Datum | |

| Nr. | Werkzaamheden | Opmerkingen |
|------------|----------------------|--------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| |
|---------------------------------------|
| Werkzaamheden uitgevoerd door: |
|---------------------------------------|

Datum Paraaf

| Zichtbare gebreken | Opgeheven Datum | Door |
|---------------------------|----------------------------|-------------|
| | | |

| | |
|--|--|
| Onderhoudsformulier bij bedrijfsuren 500 Bh-Intervall | |
| Ladderlift | |
| Liftnummer | |
| Datum | |

| Nr. | Werkzaamheden | Opmerkingen |
|------------|----------------------|--------------------|
|------------|----------------------|--------------------|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

| |
|---------------------------------------|
| Werkzaamheden uitgevoerd door: |
|---------------------------------------|

Datum

Paraaf

| Zichtbare gebreken | Opgeheven Datum | Door |
|---------------------------|----------------------------|-------------|
| | | |

8 Storingen en noodhulp

8.1 Storingstabel

In de volgende tabel staan de meest voorkomende fouten genoemd. Niet genoemd zijn technische defecten aan bouwdelen.

Tab. 8-1 Storingstabel

| Fout | Mogelijke oorzaak |
|---|--|
| Honda motor start niet | <ul style="list-style-type: none"> - Foutanalyse Honda motor - Tank leeg - Batterie leer - Brandstoffilter verstopt |
| Honda motor loopt en ladderpakket wil niet uitschuiven | <ul style="list-style-type: none"> - Hydraulische druk controleren (zie hydraulic schema) - Schienensperre entriegeln |
| De maximum lading kan niet worden gehesen | <ul style="list-style-type: none"> - Hydraulische druk controleren (max. 155 bar) - Olietemperatuur te hoog (boven 80°C) - Hydraulic motor van de hijslier versleten - Lamellenrem gaat niet open (vervuiling)Hydraulikdruck prüfen (max. 155 bar) |
| De slede rijdt bij het inschuiven van de ladders op en neer | <ul style="list-style-type: none"> - Slede-nulstelling ontregeld (opnieuw instellen) |

Afbeeldingsoverzicht

| | |
|--|------|
| Fig. 3-1: 210936-25WH-M | 3-3 |
| Fig. 3-2: 210937-28WH-M | 3-4 |
| Fig. 3-3: 210938-31WH-M | 3-5 |
| Fig. 3-4: 211026-25WH..... | 3-8 |
| Fig. 3-5: 210447-28WH-KI | 3-11 |
| Fig. 4-1: Overzicht | 4-3 |
| Fig. 4-2: Rupsonderstel..... | 4-4 |
| Fig. 4-3: Transportstellung | 4-5 |
| Fig. 4-4: UNI-Schlitten..... | 4-7 |
| Fig. 4-5: 205795 Verhuisslede | 4-9 |
| Fig. 4-6: 205796 Verhuisplateau | 4-11 |
| Fig. 5-1: Bediening Standard | 5-1 |
| Fig. 5-2: Elektrische bediening..... | 5-2 |
| Fig. 5-3: Bediening beneden | 5-2 |
| Fig. 5-4: Bediening boven aan het kopstuk..... | 5-2 |
| Fig. 5-5: Bedieningshendels aan bowdenkabels..... | 5-3 |
| Fig. 5-6: Aansluiten voor bowdenkabels | 5-3 |
| Fig. 5-7: Hendel voor bowdenbediening | 5-3 |
| Fig. 5-8: Starten van de motor | 5-4 |
| Fig. 5-9: Motorisolatie | 5-5 |
| Fig. 5-10: Aandrijfunit..... | 5-5 |
| Fig. 5-11: Hydraulische olietank Rupsonderstel | 5-6 |
| Fig. 5-12: Filterelement | 5-6 |
| Fig. 5-13: Wielaandrijving aan-uit | 5-7 |
| Fig. 5-14: Wielaandrijving inschakelen..... | 5-7 |

| | |
|---|------|
| Fig. 5-15: Wielaandrijving bedienen | 5-8 |
| Fig. 5-16: Rupsaandrijving inschakelen..... | 5-9 |
| Fig. 5-17: Rupsaandrijving inschakelen..... | 5-9 |
| Fig. 5-18: Stempels ingeschoven (transport)..... | 5-10 |
| Fig. 5-19: Enkele stempel..... | 5-10 |
| Fig. 5-20: Telescopische stempel..... | 5-10 |
| Fig. 5-21: Waterpaslibel | 5-11 |
| Fig. 5-22: Sledetransportbeveiliging | 5-11 |
| Fig. 5-23: Laddertraverse | 5-12 |
| Fig. 5-24: Drehkranzarretierung | 5-12 |
| Fig. 5-25: Eindschakelaar beneden..... | 5-13 |
| Fig. 5-26: Eindschakelaar boven (beide afbeeldingen) | 5-13 |
| Fig. 5-27: Belastingdiagram..... | 5-14 |
| Fig. 5-28:Kopstuk | 5-15 |
| Fig. 5-29: Kopstuk wielstel | 5-16 |
| Fig. 5-30: Hijslier | 5-16 |
| Fig. 5-31: Besturingsblok slede-nulstelling en slappe-kabel beveiliging | 5-17 |
| Fig. 5-32: uitschuiflier | 5-18 |
| Fig. 5-33: Tank..... | 5-19 |
| Fig. 5-34: Onderverlengstuk..... | 5-20 |
| Fig. 5-35: Uitschuifbaar knikstuk | 5-21 |
| Fig. 5-36: Wegtransport..... | 5-22 |
| Fig. 5-37: : Fietsenvanger (optie) | 5-23 |
| Fig. 5-38: Reservewiel..... | 5-23 |
| Fig. 6-1: Opstelvlak | 6-2 |
| Fig. 6-2: Opbouw..... | 6-5 |

| | |
|--|------|
| Fig. 6-3: Werkzaamheden na het afstempelen | 6-6 |
| Fig. 6-4: Bediening knikstuk | 6-10 |
| Fig. 6-5: Werkzaamheden na het neerlaten van het ladderpakket..... | 6-13 |
| Fig. 6-6: Remvertanding correct | 6-13 |

Tabellenoverzicht

| | |
|---|------|
| Tab. 3-1 Technische specificaties verhuislift..... | 3-1 |
| Tab. 3-2 Technische specificaties bouwliften..... | 3-6 |
| Tab. 3-3 Technische specificaties Bouwliften met geïntegreerd knikstuk..... | 3-9 |
| Tab. 3-4 Technische specificaties staalkabels | 3-12 |
| Tab. 7-1 Metrische schroefdraad | 7-9 |
| Tab. 7-2 Metrische schroefdraad | 7-9 |
| Tab. 8-1 Stringstabel..... | 8-1 |

Technische service

| Afdeling / medewerker | Kengetal | Telefoonnr | e-mail |
|-----------------------------------|----------|------------|--|
| Centrale | | | |
| Telefon | 0 59 03 | 707 - 0 | mail@paus.de info@paus.de |
| Servicedienst | | | |
| Fax | | 707 37 | |
| Fax (Hr. Schreyer) | | 707 96 86 | |
| Hr. Schreyer | | 707 82 | gwschreyer@paus.de |
| Hr. Hopmann | | 707 69 | bhopmann@paus.de |
| Onderdelen en besteldienst | | | |
| Fax | | 707 87 | |
| Hr. Blender | | 707 81 | gblender@paus.de |
| Fr. Witt | | 707 80 | mwitt@paus.de |
| Garanties | | | |
| Hr. Schreyer | | 707 82 | gwschreyer@paus.de |
| Hr. Hopmann | | 707 69 | bhopmann@paus.de |
| Website | | | www.paus.de |

